



KG..F..

de Gebrauchsanleitung  
en Operating instructions  
fr Notice d'utilisation

it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing

**SIEMENS**

---

## de Inhaltsverzeichnis

Gratulation .....	5	Superkühlen .....	13
Hinweise zur Entsorgung .....	5	Der Frischkühlraum .....	13
Sicherheits- und Warnhinweise .....	6	Der Gefrierraum .....	15
Gerät kennenlernen .....	8	Gefrieren und Lagern .....	15
Bedienblende .....	9	Ausstattung des Gefrierraums .....	15
Raumtemperatur und Belüftung beachten .....	10	Supergefrieren .....	15
Gerät aufstellen .....	11	Lebensmittel einfrieren .....	16
Gerät ausrichten .....	11	Gefriergut auftauen .....	16
Gerät anschließen .....	11	Gefrierfach abtauen .....	17
Gerät einschalten .....	12	Gerät ausschalten .....	18
Temperatur einstellen .....	12	Gerät reinigen .....	18
Lebensmittel einordnen .....	12	Energie sparen .....	19
Ausstattung des Kühlraums .....	13	Betriebsgeräusche .....	19
Der Kühlraum .....	13	Kleine Störungen selbst beheben .....	20
		Kundendienst .....	22

---

## en Index

Congratulations .....	23	The refrigerator compartment .....	31
Information concerning disposal .....	23	Super cooling .....	31
Safety and warning information .....	24	The fridge .....	32
Getting to know your appliance .....	26	Freezer compartment .....	33
Fascia .....	27	Freezing and storing frozen food .....	33
Note ambient temperature and ventilation .....	28	Features of the freezer compartment ...	34
Installing the appliance .....	29	Fast freezing .....	34
Aligning the appliance .....	29	Freezing food .....	34
Connecting the appliance .....	29	Defrosting frozen produce .....	35
Switching on the appliance .....	30	Defrosting the freezer compartment ...	35
Selecting the temperature .....	30	Switching off the appliance .....	36
Arranging food in the appliance .....	30	Cleaning the appliance .....	36
Interior fittings of refrigerator compartment .....	31	Tips for saving energy .....	37
		Operating noises .....	38
		Eliminating minor faults yourself .....	38
		Customer service .....	40

---

## fr Table des matières

Prescriptions d'hygiène-alimentaire . . . . .	41	Super-réfrigération . . . . .	51
Félicitations . . . . .	42	Le compartiment fraîcheur . . . . .	52
Conseils pour la mise au rebut . . . . .	42	Le compartiment congélateur . . . . .	53
Consignes de sécurité et avertissements . . . . .	43	Congélation et rangement de produits surgelés . . . . .	53
Présentation de l'appareil . . . . .	45	Équipement du compartiment congélateur . . . . .	54
Bandeau de commande . . . . .	46	Supercongélation . . . . .	54
Consignes pour la température ambiante et l'aération . . . . .	48	Congélation des aliments . . . . .	54
Installation de l'appareil . . . . .	48	Décongélation de produits surgelés . . . . .	55
Ajuster l'appareil . . . . .	49	Dégivrage du tiroir congélateur . . . . .	55
Branchement de l'appareil . . . . .	49	Eteindre l'appareil . . . . .	56
Enclenchement de l'appareil . . . . .	50	Nettoyage de l'appareil . . . . .	57
Réglage de la température . . . . .	50	Economies d'énergie . . . . .	58
Rangement des denrées . . . . .	50	Bruits de fonctionnement . . . . .	58
Aménagement du compartiment réfrigérateur . . . . .	51	Remédier soi même aux petites pannes . . . . .	59
Compartiment réfrigérateur . . . . .	51	Service après-vente . . . . .	61

---

## it Istruzioni per l'uso

Congratulazioni . . . . .	62	Il vano a 0 °C . . . . .	71
Avvertenze per lo smaltimento . . . . .	62	Il vano congelatore . . . . .	72
Avvertenze di sicurezza e pericolo . . . . .	63	Congelare e conservare alimenti surgelati . . . . .	72
Conoscere l'apparecchio . . . . .	65	Attrezzatura del congelatore . . . . .	73
Pannello comandi . . . . .	66	Superfreezer . . . . .	73
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione . . . . .	67	Surgelare alimenti . . . . .	73
Installazione dell'apparecchio . . . . .	68	Scongelamento di alimenti congelati . . . . .	74
Livellare l'apparecchio . . . . .	68	Sbrinare il vano congelatore . . . . .	74
Collegare l'apparecchio . . . . .	68	Spegnere l'apparecchio . . . . .	75
Accendere l'apparecchio . . . . .	69	Pulizia dell'apparecchio . . . . .	76
Regolare la temperatura . . . . .	69	Risparmiare energia . . . . .	77
Sistemare gli alimenti . . . . .	69	Rumori di funzionamento . . . . .	77
Dotazione del frigorifero . . . . .	70	Eliminare piccoli guasti . . . . .	78
Il vano frigorifero . . . . .	70	Servizio assistenza clienti . . . . .	80
Raffreddamento rapido . . . . .	70		

---

## nl Inhoud

Gefeliciteerd .....	81	Superkoelen .....	90
Aanwijzingen over de afvoer .....	81	De verskoelruimte .....	90
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen .....	82	De diepvriesruimte .....	91
Kennismaking met het apparaat .....	84	Invriezen en opslaan van diepvrieswaren .....	92
Bedieningspaneel .....	85	Inrichting van de diepvriesruimte .....	92
Let op omgevingstemperatuur en beluchting .....	87	Supervriezen .....	93
Apparaat opstellen .....	87	Invriezen van levensmiddelen .....	93
Apparaat horizontaal zetten .....	87	Ontdooien van diepvrieswaren .....	94
Apparaat aansluiten .....	88	Ontdooien van het vriesvak .....	94
Inschakelen van het apparaat .....	88	Uitschakelen van het apparaat .....	95
Instellen van de temperatuur .....	88	Schoonmaken van het apparaat .....	95
Levensmiddelen inruimen .....	89	Energie besparen .....	96
Uitvoering van de koelruimte .....	89	Bedrijfsgeluiden .....	97
De koelruimte .....	90	Kleine storingen zelf verhelpen .....	97
		Servicedienst .....	99

## Gratulation

Mit dem Kauf Ihres neuen Kühl- und Gefriergerätes haben Sie sich für ein modernes, qualitativ hochwertiges Haushaltsgerät entschieden.

Für die Verwendung Ihres TV-Systems beachten Sie bitte die beiliegende Gebrauchsanleitung 17" TV-System.

Ihr Kühl- und Gefriergerät zeichnet sich durch einen sparsamen Verbrauch an Energie aus.

Jedes Gerät, das unser Werk verlässt, wird sorgfältig auf Funktion und einwandfreien Zustand geprüft.

Bei Fragen – insbesondere zum Aufstellen und Anschließen des Gerätes – steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung.

Weitere Informationen und eine Auswahl unserer Produkte finden Sie auf unserer Internetseite.

## Hinweise zur Entsorgung

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

### Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

### Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

# Sicherheits- und Warnhinweise

## Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

### Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschluss-Leitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

## Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).  
**Explosionsgefahr!**
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.  
**Stromschlaggefahr!**
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.  
**Explosionsgefahr!**
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.

- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!
- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.  
**Gefrierverbrennungsgefahr!**
- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.  
**Gefrierverbrennungsgefahr!**

## Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpackungen und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

## Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung,
- zur Wiedergaben von Bild- und Toninformationen über das TV-System.

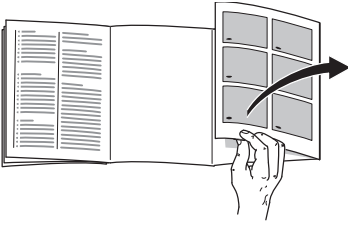
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 2004/108/EC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

# Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

## Bild 1

- 1 TV System
- 2 Bedienblende
- 3 Innenbeleuchtung
- 4 Ventilator
- 5 Lichtschalter
- 6 Ablagen im Kühlraum
- 7 Kleine Gemüsebehälter
- 8 Frischkühlschublade
- 9 Feuchtefilter
- 10 Feuchteschublade
- 11 Gefriergutschalen

- 12 Lautsprecher TV \*
- 13 USB Interface \*
- 14 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 15 Butter und Käsefach
- 16 Ablage für große Flaschen
- 17 Belüftung

\* Beachte beiliegende Gebrauchsanleitung 17 '' TV-System.

- A Kühlraum  
(von +3 °C bis +8 °C einstellbar)
- B Frischkühlraum  
(von -1 °C bis +4 °C einstellbar)
- C Gefrierraum  
(von -16 °C bis -24 °C einstellbar)



# Bedienblende

## Bild 2

### 1 Ein/Aus-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

### 2 Alarm-Taste

Dient zum Abschalten des Temperatur- und Tür-Warntones.

Der Tür-Warnton schaltet sich ein, wenn eine Gerätetür länger als eine Minute offen steht. Es ertönt ein Dauerwarnton.

Der Temperatur-Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist. Es ertönt ein Piepton.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten bei:

- Inbetriebnahme des Gerätes.
- Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.
- Zu lange geöffneter Gefrierraumtür.

Anzeige Alarm  
Gleichzeitig ertönt ein Warnton.

### a) Anzeige **leuchtet**

Durch Drücken der Alarm-Taste 2 verstummt der Warnton. Die Anzeige erlischt, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat.

### b) Anzeige **blinkt**

Das Gefriergut ist gefährdet, im Gefrierraum ist oder war es in der Vergangenheit zu warm.

Durch Drücken der Alarm-Taste 2 hört das Blinken der Anzeige auf und der Warnton verstummt. Die Anzeige wird neu in Bereitschaft versetzt. Gefriergut bezüglich Geruch und Aussehen überprüfen, ob noch genießbar.

### 3 Supergefrieren-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens. Die Inbetriebnahme wird durch Leuchten der Taste angezeigt.

Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 24 Stunden vor dem Einlegen einzuschalten.

### 4 Einstelltaste Gefrierraum

Die Gefrierraum-Temperatur lässt sich von  $-24\text{ °C}$  bis  $-16\text{ °C}$  einstellen.

Die eingestellte Temperatur wird auf Anzeige 5 angezeigt.

## 5 Temperaturanzeige Gefrierraum

Die Zahlen entsprechen den eingestellten Gefrierraum-Temperaturen in °C.

## 6 Superkühlen-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Superkühlens. Die Inbetriebnahme wird durch Leuchten der Taste angezeigt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

## 7 Einstelltaste Kühlraum

Die Kühlraum-Temperatur lässt sich von +3 °C bis +8 °C einstellen.

Die eingestellte Temperatur wird auf Anzeige 8 angezeigt.

## 8 Temperaturanzeige Kühlraum

Die Zahlen entsprechen den eingestellten Kühlraum-Temperaturen in °C.

# Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann. Das Typenschild befindet sich links unten im Kühlraum.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

## Belüftung

### Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

## Gerät aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektro- oder Gasherden 3 cm.  
Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

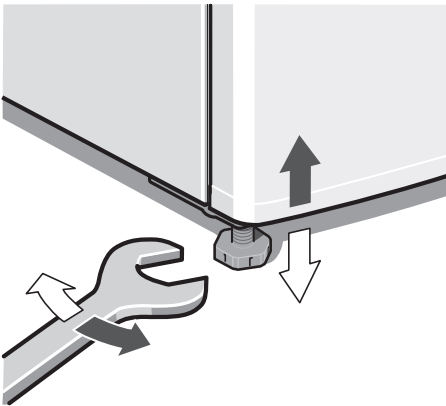
### Wechsel des Türanschlages

Ein Wechsel des Türanschlages ist bei diesem Gerät nicht möglich.

## Gerät ausrichten

Gerät auf den vorgesehenen Platz stellen und ausrichten.

Zum Verstellen der Schraubfüße einen Schraubenschlüssel verwenden.



## Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens 1 Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Keine Verlängerungskabel oder Verteiler benutzen. Zum Anschluss des Gerätes und des TV-Systems sind zwei separate und fest installierte Steckdosen erforderlich.

Die Steckdosen sollten frei zugänglich sein. Gerät und TV-System an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über vorschriftsmäßig installierte Steckdosen anschließen. Die Steckdosen müssen mit 10-A bis 16-A-Sicherungen abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

### ⚠️ Warnung

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

## Gerät einschalten

### Bild 2

Ein/Aus-Taste 1 drücken. Durch Drücken der Alarm-Taste 2 wird der Temperaturwarnton abgeschaltet. Die Temperaturanzeigen blinken und die Anzeige der Alarm-Taste leuchtet, bis das Gerät die eingestellten Temperaturen erreicht hat.

Bei geöffneter Tür leuchtet die Innenbeleuchtung im Kühlraum.

### Hinweis

Wird der Lichtschalter **Bild 1/5** bei geöffneter Tür gedrückt, erlischt die Innenbeleuchtung und die Anzeigen der Bedienblende.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen:

Kühlraum	+4 °C
Frischkühlraum	nahe 0 °C
Gefrierraum	-18 °C

## Temperatur einstellen

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende.

### Die Temperatur im Frischkühlraum

**Bild 1/B** ist vom Werk aus auf nahe 0 °C eingestellt und sollte möglichst nicht verändert werden. Sollte sich auf dem Kühlgut Frost bilden, kann die Temperatur wärmer eingestellt werden. (Siehe "Kleine Störungen selbst beheben".)

## Lebensmittel einordnen

### Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

### Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- Auf den Ablagen im Kühlraum: Backwaren, fertige Speisen, kälteempfindliches Obst und Gemüse
- In der Frischkühlschublade: Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- In der Feuchteschublade: Gemüse, Salat, Obst
- In der Tür (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.
- Im Gefrierraum: Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis

## Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

## Ausstattung des Kühlraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Türablage anheben und herausnehmen **Bild 5**.

## Sonderausstattung

nicht bei allen Modellen

### Flaschenablage

#### Bild 6

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden. Die Halterung ist variabel.

### Butter- und Käsefach

#### Bild 7

### Flaschenhalter

#### Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

## Der Kühlraum

Von +3 °C bis +8 °C einstellbar. Wir empfehlen eine Temperatur von +4 °C.

## Den Kühlraum verwenden

Zum Lagern von Backwaren, fertige Speisen, Konserven, Kondensmilch, Hartkäse, kalteempfindliches Obst und Gemüse: Südfrüchte wie z.B.

Mandarinen, Bananen, Ananas, Melonen, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen, außerdem Obst zum Nachreifen, Tomaten, Gurken, grüne Tomaten, Kartoffeln.

## Superkühlen

Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel.
- Zum Schnelkühlen von Getränken.

## Der Frischkühlraum

Die Temperatur im Frischkühlraum wird nahe bei 0 °C gehalten. Die niedrige Temperatur und hohe Luftfeuchtigkeit (in der Feuchteschublade) ermöglichen optimale Lagerbedingungen für frische Lebensmittel.

Alles ist in dem Frischkühlraum sicher und dreimal so lange frisch aufgehoben.

## Die Feuchteschublade

Die Feuchteschublade **Bild 11/10** wird durch einen Spezial-Filter abgedeckt, der Luft durchläßt, aber die Feuchtigkeit zurückhält. Dadurch herrschen in der Feuchteschublade je nach Beladung bis zu 90 % Luftfeuchtigkeit; Idealbedingungen für alles, was von Garten und Feld kommt wie Salate, Gemüse, Obst, Pilze und Kräuter.

Aber auch andere Lebensmittel wie Fische, Meeresfrüchte, Fleisch, Wurst und Käse können hier, soweit Platz vorhanden ist, gelagert werden.

## Zum Frischkühlen geeignet sind:

### In den Frischkühlschubladen:

#### Bild 1/8

Fertiggerichte, Fleisch, Geflügel, Käse, Meeresfrüchte, Molkereiprodukte (angebrochene oder solche, die länger frisch bleiben sollen), Schinken, Wurst.

### In der Feuchteschublade:

#### Bild 1/10

Gemüse (z.B. Möhren, Rote Beete, Sellerie, Radieschen, Spargel, Porree, Spinat, reife Tomaten, frische Erbsen usw.)  
 Kohlsorten (wie Blumenkohl, Kohlrabi, Rosenkohl, Broccoli, Wirsing usw.)  
 Kräuter (wie Schnittlauch, Dill, Petersilie usw.)  
 Obst (einheimisches!) (Südfrüchte: nur Feigen und Granatäpfel)  
 Pilze  
 Salatsorten (wie Feldsalat, Kopfsalat, Radicchio, Chicoree usw.).

## Zum Frischkühlen ungeeignet sind:

Kälteempfindliches Obst und Gemüse wie: Südfrüchte, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen, Gurken, Paprika, außerdem Obst zum Nachreifen, grüne Tomaten, Kartoffeln und Hartkäse. Der ideale Aufbewahrungsort für diese Lebensmittel ist der Kühlraum **Bild 1/A**.

## Beim Einkaufen von Lebensmitteln beachten:

Wichtig für die Haltbarkeitsdauer Ihrer Lebensmittel ist die "Einkaufs-Frische". Grundsätzlich gilt: je frischer die Vorräte in den Frischkühlraum kommen, desto länger halten sie frisch. Achten Sie also beim Kauf stets auf den Frischegrad der Lebensmittel.

## Lagerzeiten (bei 0 °C)

### je nach Ausgangsqualität

Wurst, Aufschnitt, Fleisch, Innereien, Fisch, Frischmilch, Quark	bis 7 Tage
--	------------

Fleisch in kleinen Stückchen, Bratwürste, Pilze, Salate, Blattgemüse	bis 10 Tage
--	-------------

Fleisch in größeren Stücken, Fertiggerichte	bis 15 Tage
---	-------------

Geräucherte oder gepökelte Wurst, Kohl	bis 20 Tage
--	-------------

Hitzebehandeltes Fleisch in großen Stücken, Rindfleisch, Wild, Hülsenfrüchte	bis 30 Tage
--	-------------

## Der Gefrierraum

### Den Gefrierraum verwenden

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Eiswürfel
- Zum Einfrieren von Lebensmittel

Achten Sie darauf, dass die Gefrierraum-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf und der Gefrierraum vereist stark. Ausserdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

## Gefrieren und Lagern

### Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.  
Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe  $-18\text{ °C}$  oder tiefer.

Gefriergut möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

### Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind viele Lebensmittel unterzubringen, kann man die Lebensmittel direkt auf dem Gefrierrost und auf dem Gefrierraumboden stapeln. Dazu sämtliche Gefriergutschalen herausnehmen. Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen. **Bild 9.**

## Ausstattung des Gefrierraums

(nicht bei allen Modellen)

### Eisschale

#### Bild 10

Eisschale  $\frac{3}{4}$  mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.  
Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

### Gefrierkalender

#### Bild 11

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

## Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das "Supergefrieren" einzuschalten.

Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die "super"-Taste **Bild 2/3** drücken.

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach spätestens 2,5 Tagen ab.

## Lebensmittel einfrieren

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig.

### Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen.

Damit der Geschmack erhalten bleibt und die Lebensmittel nicht austrocknen, diese luftdicht verpacken.

### So verpacken Sie richtig:

#### Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

#### Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

#### Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klippse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.

Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweissen.

## Haltbarkeit des Gefriergutes

Bei mittlerer Einstellung

Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren	bis zu 6 Monate
--	-----------------

Käse, Geflügel, Fleisch	bis zu 8 Monate
-------------------------	-----------------

Gemüse, Obst	bis zu 12 Monate
--------------	------------------

## Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

### Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.



## Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.

Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

### Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
3. Gerät abtauen lassen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

## Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen.

### Achtung!

Stellen Sie den Topf auf eine wärmeisolierende Unterlage!

**Warnung!** Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.

### Beachten Sie bei Abtausprays:

- Abtausprays können explosive Gase bilden
- Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

**Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.**

## Kühl- und Frischkühlraum tauen vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne **Bild 14**. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

**Hinweis!** Tauwasser-Rinne und Ablauf-Loch **Bild 14** sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

## Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 2/1** drücken.  
Kühlmaschine und  
Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

## Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen
4. Geräte-Tür offen lassen.

## Gerät reinigen

1. Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen **Bild 15**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

### Achtung:

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 14** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.  
Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Stopfen im Ablaufloch muss aus funktionstechnischen Gründen nach dem Reinigen wieder eingesteckt werden.

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

## Reinigen des Frischkühlraumes

### Herausnehmen der Schubladen

Schubladen ganz herausziehen, durch hochheben aus Verrasterung lösen und herausnehmen **Bild 12**.

Beim späteren Einsetzen der Schubladen, Schubladen auf die Auszugsschienen legen und in den Innenraum schieben (Schubladen rasten durch Niederdrücken ein).

### Herausnehmen des Feuchtefilters

Auch der Feuchtefilter **Bild 1/9** über der Feuchteschublade kann zum Reinigen herausgenommen werden. Dazu zuerst die Feuchteschublade herausnehmen. Danach den Feuchtefilter anheben und herausziehen.

Die Filterabdeckung **Bild 13** abheben, Filter herausnehmen, im lauwarmen Wasser reinigen, trocknen lassen und wieder zusammenbauen.

## Allgemeine Pflegehinweise für Geräteoberflächen

Reinigen Sie die Geräteoberflächen mit lauwarmen Wasser und etwas Spülmittel. Nach dem Reinigen gründlich trocken reiben.

## Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.
- Erforderlichen Abstand von 100 mm zur Rückwand einhalten. Dabei kann die erwärmte Luft ungehindert abziehen.

## Betriebsgeräusche

### Ganz normale Geräusche

**Brummen** – Kälteaggregat läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre.

**Klicken** – Motor schaltet ein oder aus.

### Geräusche vermeiden

#### Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

#### Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

#### Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

#### Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

## Kleine Störungen selbst beheben

### Bevor sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.</b>		<p>In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten.</p> <p>Ist die Temperatur zu <b>warm</b>, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist.</p> <p>Ist die Temperatur zu <b>kalt</b>, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.</p>
<b>Keine Anzeige leuchtet.</b>	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
<b>Warnton ertönt, Anzeige "alarm" leuchtet.</b>	<p>Störung – im Gefrierraum ist es zu warm!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.</li> <li>• Gefrierraumtür ist offen.</li> <li>• Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.</li> </ul> <p>Nach Beheben der Störung erlischt die Kontrolleuchte nach einiger Zeit.</p>	<p>Zum Abschalten des Warntones Alarm-Taste <b>Bild 2/2</b> drücken.</p> <p>Be- und Entlüftung sicherstellen.</p> <p>Tür schließen.</p> <p>Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.</p>

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Anzeige Alarm Bild 2/2 blinkt, akustisches Warnsignal ertönt.</b>	<p>Störung – im Gefrierraum ist es zu warm! <b>Gefahr für das Gefriergut!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gefrierraumtür ist offen.</li> <li>• Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.</li> <li>• Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.</li> </ul> <p>Nach Beheben der Störung erlischt die Kontrollleuchte nach einiger Zeit.</p>	<p>Durch Drücken der Alarm-Taste 4 hört das Blinken der Anzeige auf und der Warnton verstummt.</p> <p>Tür schließen.</p> <p>Be- und Entlüftung sicherstellen.</p> <p>Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.</p> <p>Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.</p>
<b>Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht</b>	<p>Der Lichtschalter klemmt. <b>Bild 1/5</b></p> <p>Die Glühlampe <b>Bild 15</b> ist defekt.</p>	<p>Prüfen, ob er sich bewegen lässt.</p> <p>Glühlampe austauschen. <b>Bild 15</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.</li> <li>2. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).</li> </ol>
<b>Der Boden des Kühlraums ist nass.</b>	<p>Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft.</p> <p>Der Stopfen vom Tauwasserablaufloch fehlt.</p>	<p>Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr, siehe Gerät reinigen. <b>Bild 14</b></p> <p>Stopfen einsetzen.</p>

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Die Temperatur im Frischkühlraum ist zu kalt oder warm.</b>	Die Festeinstellung ist zu hoch oder zu niedrig eingestellt (zum Beispiel bei Frost im Frischkühlraum)	<p>Die Temperatur im Frischkühlraum kann um 2 Stufen wärmer bzw. kälter verändert werden. Die Zahlen bei Anzeige <b>Bild 2/8</b> sind Stufenangaben und keine °C Angaben. Stufe 5 entspricht einer Temperatur von nahe 0 °C</p> <p>Stufe 3 – kälteste Einstellung Stufe 8 – wärmeste Einstellung</p> <p>Taste <b>Bild 2/6</b> für 3 Sekunden drücken bis ein Piepton ertönt, Anzeige <b>8</b> flackert. Mit Taste <b>7</b> Einstellung verändern.</p> <p>Nach einer Minute wird die eingestellte Temperatur gespeichert.</p>

## Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 16**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

## Congratulations

With the purchase of your new fridge-freezer you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.

To use your TV system, please follow the enclosed operating instructions for the 17" TV system.

Your fridge-freezer is distinguished by its economical energy consumption.

Each appliance which leaves our factory is inspected thoroughly to ensure that it functions properly and is in perfect condition.

If you have any questions – particularly concerning installation and connection of the appliance – please do not hesitate to contact our customer service.

Further information and a selection of our products can be found on our home page.

## Information concerning disposal

### Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

### Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

### Warning

Redundant appliances:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

## Safety and warning information

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

#### If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Switch off the appliance and pull out the mains plug or switch off the fuse.
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

### Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e. g. heaters, electric ice makers, etc.). **Risk of explosion!**
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.  
**Risk of electric shock!**
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.  
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.



- Before defrosting or cleaning the appliance, switch off the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.  
Pull on the mains plug, not on the power cord.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- People who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.  
**Risk of low-temperature burns!**
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.  
**Risk of low-temperature burns!**

## Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from collapsible boxes and foil!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

## General regulations

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice,
- for playing back image and audio data via the TV system.

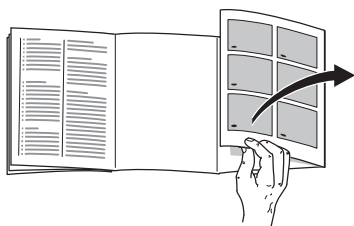
The appliance is intended for domestic use only.

The appliance is suppressed according to EU Directive 2004/108/EC.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

## Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions apply to several models.

The diagrams may differ.

### Fig. 1

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 TV system</li> <li>2 Fascia</li> <li>3 Interior light</li> <li>4 Fan</li> <li>5 Light switch</li> <li>6 Shelf in the refrigerator compartment</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>7 Small vegetable containers</li> <li>8 Fresh product drawers</li> <li>9 Humidity filter</li> <li>10 Humidity drawer</li> <li>11 Freezer drawer</li> <li>12 TV loudspeaker *</li> <li>13 USB interface *</li> <li>14 Shelf for tubes and small tins</li> <li>15 Butter and cheese compartment</li> <li>16 Shelf for large bottles</li> <li>17 Ventilation</li> </ul> <p>* Follow enclosed operating instructions for 17" TV system.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A Refrigerator compartment<br/>(can be selected from +3 °C to +8 °C)</li> <li>B Cool-fresh compartment<br/>(can be selected from -1 °C to +4 °C)</li> <li>C Freezer compartment<br/>(can be selected from -16 °C to -24 °C)</li> </ul> |
|---|--|

# Fascia

## Fig. 2

### 1 On/Off button

Switches the whole appliance on and off.

### 2 Alarm button

Is used to switch off the temperature warning signal and door warning signal.

The door warning signal switches on if the appliance door is left open for longer than half a minute. A long-term warning signal sounds.

The temperature warning signal switches on if the freezer compartment is too warm. A beeping signal sounds.

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food when:

- the appliance is switched on.
- large quantities of fresh food are placed in the freezer.
- freezer compartment door open too long.

Alarm display

A warning signal sounds at the same time.

### a) Display **comes on**

To stop the warning signal, press the Alarm button 2. The display goes out when the freezer compartment has reached its operating temperature.

### b) Display **flashes**

The frozen food is at risk of thawing; the freezer compartment is or was too warm.

To stop the flashing display and the warning signal, press the Alarm button 2. The display is reset to standby. Check odour and appearance of frozen food to determine whether it is still edible.

### 3 Fast freezing button

Switches super freezing on and off. When the button is illuminated, fast freezing has started.

Fast freezing is used to freeze large quantities of fresh food and, depending on the quantity, must be switched on up to 24 hours before the food is placed in the freezer compartment.

### 4 Selection button for freezer compartment

The freezer compartment temperature can be set from  $-24^{\circ}\text{C}$  to  $-16^{\circ}\text{C}$ .

The set temperature is indicated on display 5.

## 5 Temperature display freezer compartment

The numbers correspond to the set freezer compartment temperatures in °C.

## 6 Super cooling button

Is used to switch "fast cool" on and off. The appliance is on when the button is lit.

Switch on super mode, e. g.:

- before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- to cool drinks quickly.

## 7 Selection button for refrigerator compartment

The refrigerator compartment temperature can be set from +3 °C to +8 °C.

The set temperature is indicated on display 8.

## 8 Temperature display refrigerator compartment

The numbers correspond to the set refrigerator compartment temperatures in °C.

## Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated. The rating plate is located at the bottom left-hand side inside the fridge.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

## Ventilation

### Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

## Installing the appliance

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

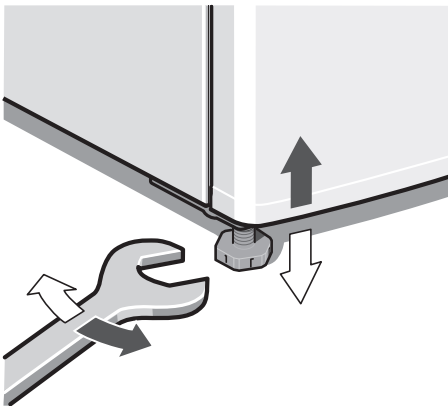
3 cm to electric or gas cookers.  
30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

### Changing over the door hinges

The door hinges on this appliance cannot be changed over.

## Aligning the appliance

The appliance must be level. If the floor is uneven, use the front height-adjustable feet.



## Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

Do not use extension cables or distributors. Two separate and permanently installed sockets are required to connect the appliance and the TV system.

The sockets should be freely accessible. Connect the appliance and TV system to 220–240 V/50 Hz alternating current via correctly installed sockets. The sockets must be fused with 10 A to 16 A fuses.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is located in the refrigerator compartment at the bottom left-hand side. The power cord may be replaced by a technician only.

### **⚠ Warning**

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

## Switching on the appliance

### Fig. 2

Press the On/Off button. The temperature warning noise is switched off by pressing the alarm button 2. The temperature displays flash and the alarm button display is lit up, until the appliance has reached the set temperatures.

If the door is open, the interior light in the refrigerator compartment is lit up.

### Note

If the light switch is pressed when the door is open, **Fig. 1/5**, the interior light goes out as well as the control panel displays.

The factory has recommended the following temperatures:

Refrigerator compartment:	+4 °C
Cool-fresh compartment:	at almost 0 °C
Freezer compartment:	-18 °C

## Selecting the temperature

The set values can be changed, see Description of control panel.

**The temperature in the cool-fresh compartment Fig. 1/B is set at the factory to almost 0 °C and where possible should not be changed. If frost forms on the refrigerated food, the temperature can be increased. (See “Eliminating minor faults yourself”.)**

## Arranging food in the appliance

### When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dying of plastic parts is avoided.

### We recommend arranging the food as follows:

- On the shelves in the refrigerator compartment:  
Bakery products, ready meals, cold sensitive fruit and vegetables
- In fresh food drawers:  
Dairy products, meat and sausage
- In the humidity drawer:  
vegetables, salad, fruit.
- In the door (from top to bottom):  
butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.
- In the freezer compartment:  
Frozen food, ice cubes, ice cream

### Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

---

## Interior fittings of refrigerator compartment

You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required: Pull the shelf forwards, lower and swing out to the side, **Fig. 4**. Raise the door shelf and remove, **Fig. 5**.

## Special features

not all models

### Bottle shelf

#### Fig. 6

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. The holder can be adjusted.

### Butter and cheese compartment

#### Fig. 7

### Bottle holder

#### Fig. 8

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

---

## The refrigerator compartment

Temperature can be selected from +3 °C to +8 °C. We recommend a temperature of +4 °C.

## Use the refrigerator compartment

For storing cakes and pastries, ready meals, preserved foods, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to the cold: tropical fruits such as mandarins, bananas, pineapples, melons, avocados, papayas, passion fruit, aubergines (and for ripening fruit), tomatoes, cucumbers, green tomatoes and potatoes.

---

## Super cooling

Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e. g.:

- Before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- to cool drinks quickly.

## The fridge

The temperature in the fridge is about 0 °C. The low temperature and high humidity (in the fresh product drawer) provide optimal storage conditions for fresh food.

In the cool-fresh space all food is safely stored and kept fresh for three times as long.

## Humidity drawer

The humidity drawer, **Fig. 1/10** is covered by a special filter which allows the air to pass through but retains the humidity. As a result, there is up to 90% air humidity in the humidity drawer depending on the load; ideal conditions for everything grown in the garden and field such as lettuce, vegetables, fruit, mushrooms and herbs.

All other food products, e.g. fish, seafood, meat, sausage and cheese can be stored as long as there is space.

## The following are suitable for fresh storage:

### In the fresh food drawer:

#### Fig. 1/8

Ready meals, meat, poultry, cheese, seafood, dairy products (open, started or products to be kept fresher longer), ham, sausage.

### In the humidity drawer:

#### Fig. 1/10

Vegetables (e.g. carrots, beetroot, celery, radishes, asparagus, leak, spinach, ripe tomatoes, fresh peas, etc.)

Cabbage (e.g. cauliflower, kohlrabi, brussel sprouts, broccoli, savoy cabbage, etc.)

Herbs (e.g. chives, dill, parsley, etc.)

Fruit (home grown!) (Tropical fruits: Only figs and pomegranate)

Mushrooms

Salads (e.g. lamb's lettuce, lettuce, radicchio, chicory, etc.).

## Foods not suitable for the “cool-fresh” compartment:

Fruit and vegetables sensitive to cold, e.g. tropical fruit, avocados, papayas, passion fruit, aubergine, cucumber, peppers, as well as fruit that has to ripen, green tomatoes, potatoes and hard cheese. The cold-storage compartment is the ideal storage location for these foods, **Fig. 1/A**.

## When buying food, please note:

The “purchase freshness” is important for the shelf-life of your food. It generally applies: The fresher the products are when stored in the fridge, the longer they stay fresh. Therefore, when purchasing food, always check how fresh it is.



## Storage times (at 0 °C)

Depending on the initial quality	
Sausage, cold cuts, meat, offal, fish, fresh milk, curds	up to 7 days
Small pieces of meat, fried sausage, mushrooms, lettuce, leafy vegetables	up to 10 days
Large pieces of meat, ready meals	up to 15 days
Smoked or cured sausage, cabbage	up to 20 days
Large pieces of heat-treated meat, beef, game, pulses	up to 30 days

## Freezer compartment

### Use the freezer compartment

- For storing frozen food
- Making ice cubes
- For freezing food

Ensure that the freezer-compartment door is always closed! If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in a thick layer of ice. Also: energy will be wasted due to high power consumption!

## Freezing and storing frozen food

### Purchasing deep-frozen food

Packaging must not be damaged.

Use by the “best-before” date.

Temperature in the supermarket freezer –18 °C or lower.

If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

### Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.
- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves and on the floor of the freezer compartment. To do this, remove all the freezer drawers. Pull out the freezer drawers all the way, lift at the front and remove. **Fig. 9.**

## Features of the freezer compartment

(not all models)

### Ice cube tray

**Fig. 10**

Fill the ice cube tray  $\frac{3}{4}$  full of water and place in the freezer compartment. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

### Freezer calendar

**Fig. 11**

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period in months of the produce. If frozen produce is purchased, comply with the manufacturer's date or sell-by date.

## Fast freezing

If there is already food in the freezer compartment, switch on "Fast freeze" several hours before placing fresh produce in the freezer compartment.

As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without "Fast freeze". To switch on "Fast freeze", simply press the "super" button, **Fig. 2/3**.

"Fast freeze" switches off automatically after 2½ days at the latest.

## Freezing food

Food should be frozen solid as quickly as possible. To retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour, do not exceed max. freezing capacity. If freezing food in the freezer drawers, the max. freezing capacity is reduced slightly.

### Freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

To retain the flavour and prevent the food from drying out, pack airtight.

### How to wrap food correctly:

**The following products are suitable for wrapping food:**

plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins.

These products can be purchased from your dealer.

**The following products are not suitable for wrapping food:**

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

**The following products are suitable for sealing the wrapped food:**

rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

## Storage duration of the frozen food

at medium setting

fish, sausage, ready meals and cakes and pastries	up to 6 months
cheese, poultry, meat	up to 8 months
vegetables, fruit	up to 12 months

## Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

### Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

## Defrosting the freezer compartment

To prevent the food from thawing, the freezer compartment does NOT defrost automatically. A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Remove hoar frost regularly.

Warning: NEVER scrape off hoarfrost or ice with a knife or other sharp object, as you could damage the refrigeration tubing. Escaping refrigerant may ignite or cause eye injuries.

### Proceed as follows

1. Remove the frozen food and store temporarily in a cool location.
2. Pull out the mains plug or disconnect the fuse!
3. Defrost the appliance.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch ON the appliance.
6. Put the frozen food back in the freezer.

## Defrosting aids

You can accelerate the defrosting process by placing a pan of hot water in the freezer compartment.

**Warning!** Place the pan on a heat-resistant base!

**Warning!** NEVER use electric appliances or naked flames, e.g. heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps, to defrost the freezer compartment.

### Caution when using defrosting sprays:

- Defrosting sprays may form explosive gases.
- Defrosting sprays may contain solvents or propellants which attack plastic.
- Defrosting sprays may be a health hazard.

**Observe the manufacturer's specifications.**

## Refrigerator and cool-fresh compartments defrost fully automatically

While the refrigerating unit is running, condensation forms on the rear of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs down the condensation channel **Fig. 14** to the refrigerating unit where it evaporates.

**Note!** To ensure that the condensation flow is not obstructed, keep the condensation channel and drain hole clean **Fig. 14**.

## Switching off the appliance

Press the On/Off-button **Fig. 2/1**. Refrigerating unit and interior light switch off.

## Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Switching off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Cleaning the appliance.
4. Leave the appliance door open.

## Cleaning the appliance

1. Attention: Pull out the mains plug or switch off the fuse!
2. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. Water for rinsing sold not reach the lighting. **Fig. 15**.
4. After cleaning; reconnect and switch on the appliance.

**Warning:**

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Regularly clean the condensation channel and drainage hole, **Fig. 14** so that the condensation can flow out. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

After cleaning the appliance, re-insert the stopper into the drainage hole for functional reasons.

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

## Cleaning the cool-fresh space

### Removing the drawers

Pull out the drawers all the way, lift up and remove **Fig. 12**.

When inserting the drawers, place them on the telescopic rails and slide in (drawers lock onto the telescopic rails).

### Removing the humidity filter

The humidity filter **Fig. 11/9** above the humidity drawer can also be removed. To do this, first remove the humidity drawer. Then, lift humidity filter and pull out. Lift filter cover **Fig. 13**, remove filter, clean in luke warm water, allow to dry and reassemble.

## General information for looking after the surfaces

Clean surfaces with luke warm water and a little washing-up liquid. After cleaning, rub thoroughly dry.

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.
- Observe required distance of 100 mm to the back wall. The heated air can then escape without obstruction.

## Operating noises

### Normal noises

**Humming** – refrigerating unit is running.

**Bubbling, gurgling or whirring noises** – refrigerant is flowing through the tubing.

**Clicking** – motor is switching on or off.

### Preventing noises

#### The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

#### The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

#### Drawers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

#### Bottles or receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

## Eliminating minor faults yourself

### Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		<p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes.</p> <p>If the temperature is too <b>high</b> wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too <b>low</b>, check the temperature again the next day.</p>
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.

Fault	Possible cause	Remedial action
Warning signal sounds, “alarm” display lights up.	<p>Fault – the freezer compartment is too warm!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilation openings have been covered.</li> <li>• Freezer compartment door is open.</li> <li>• Too much food was placed in the freezer compartment at once.</li> </ul> <p>When the fault has been eliminated, the indicator light goes out shortly afterwards.</p>	<p>To switch off the warning signal, press the Alarm button, <b>Fig. 2/2</b>.</p> <p>Ensure that there is adequate ventilation.</p> <p>Close the door.</p> <p>Do not exceed max. freezing capacity.</p>
Alarm display, <b>Fig. 2/2</b> flashes, acoustic warning signal sounds.	<p>Fault – the freezer compartment is too warm!</p> <p><b>Frozen food is at risk!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Freezer compartment door is open.</li> <li>• The ventilation openings have been covered.</li> <li>• Too much food was placed in the freezer compartment at once.</li> </ul> <p>When the fault has been eliminated, the indicator light goes out shortly afterwards.</p>	<p>To stop the flashing display and the warning signal, press the Alarm button 4.</p> <p>Close the door.</p> <p>Ensure that there is adequate ventilation.</p> <p>Do not exceed max. freezing capacity.</p> <p>No longer store the frozen produce for the max. storage period.</p>
The interior light is not functioning.	<p>Light switch is sticking. <b>Fig. 1/5</b></p> <p>The bulb, <b>Fig. 15</b> is defective.</p>	<p>Check whether it can be moved.</p> <p>Change the bulb. <b>Fig 15</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.</li> <li>2. Change the bulb (replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage).</li> </ol>
Floor of the refrigerator compartment is wet.	<p>The condensation outlet is blocked.</p> <p>Stopper is missing from the condensation drainage hole.</p>	<p>Clean the condensation channel and the outlet see Cleaning the appliance. <b>Fig. 14</b></p> <p>Insert stopper.</p>

Fault	Possible cause	Remedial action
<b>The temperature in the “cool-fresh” compartment is too cold or too warm.</b>	The fixed setting has been set too high or too low (e.g. if there is frost in the “cool-fresh” compartment).	<p>The temperature in the cool-fresh compartment can be changed to be 2 steps warmer and/or colder. The displayed numbers <b>Fig. 2/8</b> refer to steps and not to °C. Step 5 corresponds to a temperature of almost 0 °C</p> <p>Step 3 – coldest setting Step 8 – warmest setting</p> <p>Press button <b>Fig. 2/6</b> for 3 seconds until a beeping signal sounds, the display <b>8</b> flickers. Change the setting with button <b>7</b>.</p> <p>After one minute, the set temperature is stored.</p>

## Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 16**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.



# Prescriptions d'hygiène-alimentaire

## Cher Client,

Conformément à l'ordonnance française visant à éviter la prolifération des listéries, nous vous demandons de respecter s.v.p. les consignes suivantes.

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).  
Ensuite, une fois les surfaces ainsi nettoyées, désinfectez-les avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de citron, ou à l'aide d'un produit germicide en vente habituelle dans le commerce et adapté aux appareils de réfrigération (avant d'appliquer ce produit sur les pièces métalliques, faites d'abord un essai de compatibilité à un endroit peu visible).
- Avant de déposer des produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur, enlevez leur emballage commercial (retirez par ex. le carton entourant les pots de yaourt.
- Pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires, rangez-les séparés les uns des autres, bien emballés ou protégés dans des récipients.
- Au moment de préparer des plats, ne saisissez les aliments qu'après vous être lavé les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. De même, lavez-vous les mains avant les repas.
- Avant de réutiliser des ustensiles de cuisine qui viennent de servir, nettoyez-les (grandes cuillers, planches de découpe, couteaux de cuisine, etc.).

## Félicitations

Avec l'achat de ce réfrigérateur congélateur, vous venez d'opter pour un appareil électroménager moderne et de haute qualité.

Concernant l'utilisation de votre téléviseur, veuillez respecter le contenu de la notice d'instructions ci-jointe relative à l'écran 17".

Ce réfrigérateur-congélateur se distingue par une consommation économique d'électricité.

Chaque appareil subit, avant de quitter notre usine, des contrôles fonctionnels destinés à vérifier qu'il se trouve dans un état impeccable.

Si vous souhaitez demander des précisions, notamment en ce qui concerne l'installation et le raccordement de l'appareil, notre service après-vente se tient à votre disposition.

Pour obtenir des informations avancées et découvrir un choix de nos produits, rendez-vous à notre adresse d'internet.

## Conseils pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'emballage


L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

## Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

 Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

### Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

## Consignes de sécurité et avertissements

### Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

### Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

#### Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Éteignez l'appareil, débranchez sa fiche mâle ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

## Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.).

### Risque d'explosion !

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

### Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

### Risque d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marche-pieds ou pour vous appuyer.

- Pour dégivrer et nettoyer, éteignez l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le fusible/disjoncteur en position éteinte. Pour débrancher, saisissez la fiche mâle, ne tirez jamais le cordon d'alimentation à vous.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, ou ne détenant pas les connaissances voulues, devra se dérouler sous surveillance ou après leur avoir fourni des instructions détaillées.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater!
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sortis du compartiment congélateur.

### Risque de gelures!

- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits surgelés, avec la glace ou les conduites de l'évaporateur.

### Risque de gelures!

## Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants !
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants !

## Dispositions générales

L'appareil convient pour

- réfrigérer et congeler des aliments,
- préparer des glaçons,
- pour restituer des informations en image et sonores via le téléviseur.

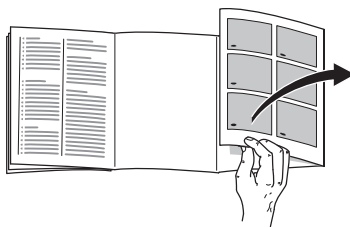
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 2004/108/EC.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

## Présentation de l'appareil



Veillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

### Fig. 1

- 1 **Téléviseur**
- 2 **Bandeau de commande**
- 3 **Eclairage intérieur**
- 4 **Ventilateur**
- 5 **Interrupteur d'éclairage**
- 6 **Clayettes du compartiment réfrigérateur**
- 7 **Petits bacs à légumes**
- 8 **Tiroirs fraîcheur**
- 9 **Filtre à humidité**
- 10 **Tiroir à fraîcheur humide**
- 11 **Tiroir de congélation**
- 12 **Hauts-parleurs TV \***

- 13 Interface USB \*
- 14 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 15 Casier à beurre et à fromage
- 16 Clayette à grandes bouteilles
- 17 Aération

\* Respectez la notice d'instructions ci-jointe sur le téléviseur 17".

- A **Compartiment réfrigérateur**  
(réglable entre +3 °C et +8 °C)
- B **Compartiment fraîcheur**  
(réglable entre -1 °C et +4 °C)
- C **Compartiment congélateur**  
(réglable entre -16 °C et -24 °C)

## Bandeau de commande

Fig. 2

### 1 Touche Marche / Arrêt

Elle sert à allumer et éteindre l'ensemble de l'appareil.

### 2 La touche Alarme

Cette touche sert à couper l'alarme sonore affectée à la température et à la porte.

L'alarme sonore affectée à la porte s'enclenche lorsque cette dernière reste ouverte plus d'une minute. Une alarme sonore retentit en permanence.

L'alarme sonore de température retentit lorsque cette dernière monte trop dans le compartiment congélateur. Un bip sonore retentit.

L'alarme sonore peut, sans que cela signifie qu'il y a risque pour les produits surgelés, retentir dans les cas suivants :

- à la mise en service de l'appareil ;
- vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais ;
- porte du compartiment congélateur restée ouverte trop longtemps.

Voyant d'alarme

Une alarme sonore retentit en même temps.

#### a) Mention **allumée**

L'alarme sonore cesse de retentir après avoir appuyé sur la touche d'alarme 2. Le voyant s'éteint une fois que le compartiment congélateur est revenu sur sa température de service.

#### b) Mention **clignotante**

Les produits surgelés risquent de s'abîmer si la température est ou a été trop élevée dans le compartiment congélateur.

Appuyez sur la touche d'alarme 2 pour que le voyant cesse de clignoter et l'alarme sonore de retentir. Celui-ci se remet en veille. Vérifiez l'odeur et l'aspect des produits surgelés pour savoir s'ils sont encore consommables.

### 3 Touche Supercongélation

Cette touche sert à allumer et éteindre la supercongélation. La mise en service est signalée par l'illumination de la touche.

La supercongélation sert à surgeler de grandes quantités d'aliments frais. Vous devrez l'enclencher jusqu'à 24 heures avant de ranger ces aliments frais.

### 4 Touche de réglage du compartiment congélateur

La température du compartiment congélateur se laisse régler entre  $-24^{\circ}\text{C}$  et  $-16^{\circ}\text{C}$ .

La température réglée s'affiche à l'indicateur 5.

### 5 Affichage de la température régnant dans le compartiment congélateur

Les chiffres correspondent aux températures  $^{\circ}\text{C}$  réglées dans le compartiment congélateur.

### 6 Touche Superréfrigération

Cette touche sert à allumer et éteindre la supercongélation. La mise en service est signalée par l'illumination de la touche.

Activez la superréfrigération par exemple :

- avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- pour refroidir rapidement des boissons.

### 7 Touche de réglage du compartiment réfrigérateur

La température du compartiment réfrigérateur est réglable entre  $+3$  et  $+8^{\circ}\text{C}$ .

La température réglée s'affiche à l'indicateur 8.

### 8 Affichage de la température régnant dans le compartiment réfrigérateur

Les chiffres correspondent aux températures  $^{\circ}\text{C}$  réglées dans le compartiment réfrigérateur.

## Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner. Le panneau signalétique se trouve en bas à gauche de la chambre froide.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +16 °C à 38 °C
T	de +16 °C à 43 °C

## Aération

### Fig. 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchez en aucun cas les orifices d'aération.

## Installation de l'appareil

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Évitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle que cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport aux cuisinières électriques ou à gaz,  
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

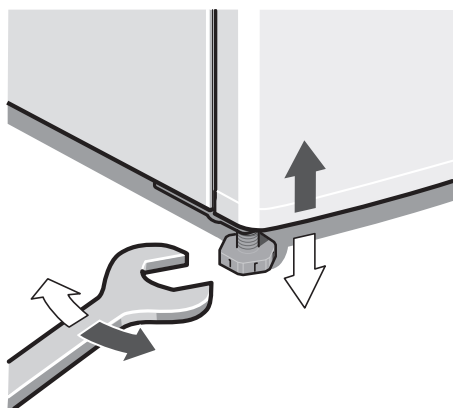
### Inversion du sens d'ouverture de porte

Une inversion du sens d'ouverture de porte n'est pas possible sur cet appareil.



## Ajuster l'appareil

Veillez à ce que l'appareil repose parfaitement d'aplomb sur un sol plan. Si le sol présente des inégalités, compensez-les à l'aide des deux pieds à vis situés à l'avant de l'appareil.



## Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

N'utilisez ni prolongateur ni dispositif multiprises. Pour raccorder réfrigérateur-congélateur et le téléviseur, il faut deux prises séparées installées fixes.

Ces prises femelles doivent être librement accessibles. Raccordez le réfrigérateur-congélateur et le téléviseur au courant alternatif 220–240 V / 50 Hz, via des prises femelles réglementairement installées. Les prises doivent être protégées par des fusibles / disjoncteurs supportant un ampérage de 10 A à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans le compartiment réfrigérateur. Si un changement de cordon d'alimentation électrique s'impose, cette opération est réservée à un spécialiste.

### **⚠ Attention**

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.

## Enclenchement de l'appareil

### Fig. 2

Appuyez sur la touche 1 Marche / Arrêt. Le fait d'appuyer sur la touche d'alarme 2 éteint l'alarme sonore de température. Les affichages de température clignotent et le voyant de la touche d'alarme reste allumé jusqu'à ce que l'appareil ait atteint les températures réglées.

Lorsque la porte se trouve en position ouverte, l'éclairage à l'intérieur du compartiment réfrigérateur s'éteint.

### Remarque

Lorsque, porte ouverte, vous appuyez sur l'interrupteur de l'éclairage, **Fig. 1/5**, ce dernier et les voyants sur le bandeau de commande s'éteignent.

Le fabricant recommande les températures suivantes :

Compartiment réfrigérateur : +4 °C

Compartiment fraîcheur : proche de 0 °C

Compartiment congélateur : -18 °C

## Réglage de la température

Vous pouvez modifier les valeurs réglées, voir la description sur le bandeau de commande.

**A la fabrication, la température du compartiment fraîcheur Fig. 1/B a été réglée aux environs de 0 °C ; si possible, il ne faut pas la modifier. S'il se forme du givre sur les aliments présents, vous pouvez augmenter la température. (Voir la section intitulée «Remédier soi-même aux petites pannes».)**

## Rangement des denrées

### Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

### Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit :

- Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur:  
Produits pâtisseries et boulangers, plats précuisinés, fruits et légumes craignant le froid.
- Dans les tiroirs fraîcheur:  
Produits laitiers, viande et charcuterie
- En tiroir à fraîcheur humide:  
Fruits et légumes, y compris les salades
- En contre-porte (de haut en bas):  
beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets.
- Dans compartiment congélateur:  
produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires

### Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

## Aménagement du compartiment réfrigérateur

Vous pouvez jouer sur l'emplacement des clayettes du compartiment réfrigérateur et des rangements en contre-porte : tirez la clayette vers l'avant, abaissez-la puis faites-la basculer latéralement pour le retirer **Fig. 4**. Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le **Fig. 5**.

## Équipement spécial

selon le modèle

### Clayette à bouteilles

**Fig. 6**

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. La fixation est variable.

### Casier à beurre et à fromage

**Fig. 7**

### Porte-bouteilles

**Fig. 8**

L'étrier à bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

## Compartiment réfrigérateur

Température réglable entre +3 °C et +8 °C. Nous vous recommandons une température de +4 °C.

## Utiliser le compartiment réfrigérateur pour

Entreposer des pâtisseries, mets cuisinés, conserves, lait condensé, fromage sec, fruits et légumes qui craignent le froid: fruits tropicaux comme par ex. les mandarines, bananes, ananas, melons, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines; également les fruits pour les faire finir de mûrir, les tomates, concombre, tomates vertes, pommes de terre.

## Super-réfrigération

Pendant que la super-réfrigération est active, l'appareil maintient le compartiment réfrigérateur le plus froid possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Activez la superréfrigération par exemple :

- Avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

## Le compartiment fraîcheur

L'appareil maintient la température régnant dans le compartiment fraîcheur proche de 0 °C. La température, basse, et le haut niveau d'humidité (dans le tiroir à fraîcheur humide) offrent des conditions de stockage optimales aux produits alimentaires frais.

Tout est rangé de manière sûre dans le compartiment fraîcheur et y demeure frais trois fois plus longtemps.

### Tiroir à fraîcheur humide

Le tiroir à fraîcheur humide, **Fig. 1/10**, est recouvert d'un filtre spécial qui laisse certes passer l'air mais retient l'humidité. Ceci permet d'entretenir dans le tiroir un taux d'humidité pouvant atteindre 90 % (suivant la quantité de produits présente dedans). Il règne dans ce tiroir des conditions idéales pour tout ce qui vient du jardin et du champ : salades, légumes, fruits, champignons et herbes culinaires.

Mais il est possible de ranger aussi, s'il reste de la place, d'autres denrées comme le poisson, les fruits de mer, la viande, la charcuterie et le fromage.

### Produits adaptés à cette forme de stockage:

**Dans les tiroirs fraîcheur:**

**Fig. 1/8**

plats préculinés, viande, volaille, fromage, fruits de mer, produits laitiers (entamés ou ceux qui doivent rester frais longtemps), jambon, charcuterie

**En tiroir à fraîcheur humide:**

**Fig. 1/10**

légumes (par ex. les carottes, betteraves rouges, céleri, radis, asperges, poireaux, épinards, tomates mûres, pois frais, etc.)  
variétés de choux (telles que les choux-fleurs, choux-raves, broccolis, choux frisés, etc.)

herbes culinaires (comme la ciboulette, l'aneth, le persil, etc.)

fruits (de production locale !)

(fruits tropicaux : figues et grenades uniquement)

champignons

variétés de salade (comme la mâche, la laitue, la trévisé, la chicorée, etc.)

### Produits non-adaptés au compartiment fraîcheur :

Fruits et légumes craignant le froid tels que les fruits tropicaux, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines, cornichons, poivrons, en outre les fruits finissant de mûrir, les tomates vertes, pommes de terre et le fromage dur. Le lieu de rangement idéal de ces produits alimentaires est le compartiment réfrigérateur. **Fig. 1/A**

### Attention lors de l'achat de produits alimentaires :

L'important concernant la durée de conservation de vos produits alimentaires, c'est leur fraîcheur à l'achat. Principe fondamental : plus les produits à stocker arrivent frais dans le compartiment fraîcheur et plus ils demeureront longtemps frais. Faites donc toujours bien attention, à l'achat, à la fraîcheur des produits alimentaires.

## Durées de stockage (à 0 °C)

### suivant la qualité de départ

saucisses, charcuterie en tranches, viande rouge, abats, poisson, lait frais, fromage blanc	jusqu'à 7 jours
viande en petits morceaux, saucisses à griller, champignons, salades, légumes à feuilles	jusqu'à 10 jours
viande en gros morceaux, plats pré cuisinés	jusqu'à 15 jours
charcuterie fumée ou salée, choux	jusqu'à 20 jours
viande en gros morceaux, viande de bœuf, de gibier après traitement à la chaleur, légumes secs	jusqu'à 30 jours

## Le compartiment congélateur

### Utilisation du compartiment congélateur

- Pour entreposer des produits surgelés
- Pour fabriquer des glaçons
- Pour congeler des aliments

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur reste toujours fermée. Porte ouverte, les produits surgelés dégèleraient et le compartiment se couvrirait d'une épaisse couche de givre. En outre, vous gaspilleriez de l'énergie par une consommation de courant accrue!

## Congélation et rangement de produits surgelés

### Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être égale à  $-18\text{ °C}$  ou encore plus basse.

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

### Rangement des produits surgelés

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.
- S'il faut ranger une grande quantité d'aliments, vous pouvez empiler les produits alimentaires directement sur les grilles de congélation et au bas du compartiment congélateur. Pour ce faire, retirez tous les bacs de produits congelés. Tirez-les à vous jusqu'à la butée, soulevez l'avant des bacs et retirez-les. **Fig. 9.**

## Équipement du compartiment congélateur

(selon le modèle)

### Bac à glaçons

Fig. 10

Remplissez le bac à glaçons aux  $\frac{3}{4}$  avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

### Calendrier

Fig. 11

Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois pour un produit surgelé donné. Respectez la date de fabrication ou la date-limite de conservation figurant sur les emballages des produits surgelés vendus dans le commerce.

## Supercongélation

Si des denrées alimentaires se trouvaient déjà dans l'appareil, enclenchez la supercongélation quelques heures avant de ranger les nouveaux produits à congeler.

4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant. Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg), vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation. Pour enclencher la supercongélation, il suffit d'appuyer sur la touche correspondante **Fig. 2/3**.

La supercongélation s'éteint automatiquement deux jours et demi après au plus tard.

## Congélation des aliments

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Si vous congelez les produits dans les tiroirs de congélation, la capacité de congélation maximale diminue légèrement.

### Capacité de congélation

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

Veillez à ce que les produits alimentaires à congeler n'entrent pas en contact avec des produits déjà congelés.

Afin de préserver le goût des produits alimentaires et pour qu'ils ne sèchent pas, rangez-les dans un emballage hermétique.

## Pour emballer correctement :

### Emballages corrects :

feuilles en plastique, feuilles en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

### Emballages inadaptés :

papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

### Pour obturer les emballages, utilisez des :

caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

## Durée de conservation des produits surgelés

en présence d'un réglage moyen

poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries	jusqu'à 6 mois
---	----------------

fromage, volaille, viande	jusqu'à 8 mois
------------------------------	----------------

fruits, légumes	jusqu'à 12 mois
-----------------	-----------------

## Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

### Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

## Dégivrage du tiroir congélateur

Le tiroir congélateur ne dégivre pas automatiquement étant donné que les produits surgelés ne doivent pas dégeler. Une couche de givre dans le tiroir congélateur gêne la communication du froid aux produits et accroît la consommation de courant. Retirez régulièrement la couche de givre.

Attention: ne raclez jamais la couche de givre ou de glace avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant. Ce fluide, en s'échappant, peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

## Dégivrer le tiroir congélateur

1. Retirez les produits surgelés puis rangez-les provisoirement dans un endroit frais.
2. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
3. Laissez l'appareil dégivrer.
4. Essuyez le tiroir congélateur jusqu'à ce qu'il soit sec.
5. Réenclenchez l'appareil.
6. Rangez-y à nouveau les produits surgelés.

## Accélération du dégivrage

Vous pouvez accélérer le dégivrage en plaçant une casserole d'eau chaude dans le tiroir congélateur.

**Attention!** posez la casserole sur une surface thermo-isolante.

**Mise en garde!** pour décongeler, n'utilisez jamais d'appareils électriques ou une flamme nue (appareils de chauffage, nettoyeurs à vapeur, bougies, lampes à pétrole, etc).

### Remarques concernant les bombes aérosols de dégivrage:

- Ces bombes peuvent dégager des gaz explosifs.
- Elles peuvent contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent les plastiques.
- Elles peuvent être dangereuses pour la santé.

**Respectez les indications fournies par leurs fabricants.**

## Le dégivrage des compartiments réfrigérateur et fraîcheur est entièrement automatique

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation ou du givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez besoin d'essuyer ni les gouttes de condensation ni le givre. La paroi arrière dégivre automatiquement. L'eau de condensation s'écoule par la rigole à cet effet **Fig. 14** puis gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

**Remarque!** maintenez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice propres **Fig. 14** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

## Eteindre l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt **Fig. 2/1**, ce geste éteint le groupe frigorifique et l'éclairage du compartiment intérieur.

## Remisage longue durée de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Coupure de l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyage de l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.



## Nettoyage de l'appareil

1. Attention : débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible / disjoncteur.
2. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage. **Fig. 15**
4. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

### Attention :

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement, **Fig. 14**, et la goulotte collectrice afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Pour des raisons techniques de fonctionnement, il faut réintroduire le bouchon après le nettoyage.

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

## Nettoyage du compartiment fraîcheur

### Extraction des bacs

Tirez complètement les bacs vers vous, soulevez-les puis enlevez-les. **Fig. 12**  
Pour remettre en place les bacs, posez-les sur les rails de sortie puis faites-les glisser dans le compartiment intérieur (les bacs encrangent dans les rails).

### Retrait du filtre à humidité

Le filtre à humidité, **Fig. 11/9**, situé au-dessus du tiroir à fraîcheur humide se laisse extraire pour le nettoyer. Pour ce faire, commencez par extraire le tiroir à fraîcheur humide. Ensuite, soulevez le filtre à humidité puis extrayez-le. Soulevez le couvercle du filtre, **Fig. 13**, extrayez ce dernier, nettoyez-le dans de l'eau tiède, laissez-le sécher puis réassemblez-le.

## Consignes générales pour le nettoyage des surfaces de l'appareil

Nettoyez les surfaces de l'appareil à l'eau tiède et avec un peu de produit à vaisselle.

Après le nettoyage, passez un essuie-tout sec pour les sécher à fond.

## Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.
- Veillez au maintien d'un écart de 100 mm par rapport à la paroi arrière. Ceci permet à l'air qui s'est échauffé de s'échapper sans rencontrer d'obstacle.

## Bruits de fonctionnement

### Bruits parfaitement normaux

**Bourdonnements étouffés** : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

**Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements** – du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

**Cliquetis** – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

### Éviter la génération de bruits

#### L'appareil ne repose pas d'aplomb

Veillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

#### L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

#### Les tiroirs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

#### Des bouteilles ou récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

# Remédier soi même aux petites pannes

## Avant d'appeler le service après-vente (SAV):

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
<b>La température dévie fortement par rapport au réglage.</b>		<p>Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes.</p> <p>Si la température est trop <b>élevée</b>, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu.</p> <p>Si la température est trop <b>basse</b>, vérifiez à nouveau la température le lendemain.</p>
<b>Aucun voyant ne s'allume.</b>	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
<b>Un signal sonore retentit, le voyant «alarm» est allumé.</b>	<p>Dérangement : température excessive dans le compartiment congélateur!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Orifices d'entrée et de sortie d'air recouverts.</li> <li>• Porte du compartiment congélateur ouverte.</li> <li>• Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.</li> </ul> <p>Une fois le dérangement supprimé, le voyant de contrôle s'éteint au bout d'un certain temps.</p>	<p>Pour éteindre l'alarme sonore, appuyez sur la touche d'alarme. <b>Fig. 2/2</b></p> <p>Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement.</p> <p>Fermez la porte.</p> <p>Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.</p>

Dérangement	Cause possible	Remède
<b>Le voyant d'alarme, Fig. 2/2, clignote, une alarme sonore retentit.</b>	<p>Dérangement : température excessive dans le compartiment congélateur!</p> <p><b>Les produits surgelés risquent de s'abîmer !</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Porte du compartiment congélateur ouverte.</li> <li>• Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.</li> <li>• Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.</li> </ul> <p>Une fois le dérangement supprimé, le voyant de contrôle s'éteint au bout d'un certain temps.</p>	<p>Appuyez sur la touche d'alarme 4 pour que le voyant cesse de clignoter et l'alarme sonore de retentir.</p> <p>Fermez la porte.</p> <p>Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement.</p> <p>Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.</p> <p>N'utilisez pas la durée de conservation dans son intégralité.</p>
<b>L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.</b>	<p>L'interrupteur de l'éclairage est coincé. <b>Fig. 1/5</b></p> <p>L'ampoule est grillée. <b>Fig. 15</b></p>	<p>Vérifiez s'il peut s'enfoncer.</p> <p>Changez l'ampoule. <b>Fig. 15</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et / ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.</li> <li>2. Changez l'ampoule (ampoule de rechange, 220–240 V, courant alternatif, culot E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse).</li> </ol>
<b>Le fond du compartiment de réfrigération est mouillé.</b>	<p>Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché.</p> <p>Absence du bouchon obturant l'orifice par où s'écoule l'eau du dégivrage.</p>	<p>Nettoyez la rigole d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement voir Nettoyage de l'appareil. <b>Fig. 14</b></p> <p>Mettez le bouchon en place.</p>

Dérangement	Cause possible	Remède
<b>La température régnant dans le compartiment fraîcheur est trop basse ou trop élevée.</b>	Le réglage fixe est trop élevé ou trop bas (par exemple en présence de givre dans le compartiment fraîcheur).	<p>Il est possible de hausser ou réduire de 2 niveaux la température régnant dans le compartiment fraîcheur. Les chiffres affichés, <b>Fig. 2/8</b>, sont des indications de niveaux, pas de degrés Celsius. Le niveau 5 représente une température proche de 0 °C</p> <p>Niveau 3 – Réglage sur la température la plus basse  Niveau 8 – Réglage sur la température la plus élevée</p> <p>Appuyez 3 secondes sur la touche, <b>Fig 2/6</b>, jusqu'à ce qu'un bip sonore retentisse. Le voyant <b>8</b> vacille. Modifiez le réglage par la touche <b>7</b>.</p> <p>La température réglée est mémorisée au bout d'une minute.</p>

## Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (N° E) de l'appareil et son numéro de fabrication (N° FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Fig. 16**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

## Congratulazioni

Con l'acquisto del nuovo apparecchio frigorifero e congelatore avete scelto un elettrodomestico moderno e di pregevole qualità.

Per l'impiego del sistema TV osservare l'allegato libretto istruzioni del Sistema TV 17".

Il nuovo frigorifero e congelatore si distingue per un ridotto consumo di energia.

All'uscita dal nostro stabilimento, ogni apparecchio è controllato accuratamente per accertarne l'efficienza ed il perfetto stato.

In caso di domande, specialmente in riferimento all'installazione ed al collegamento dell'apparecchio, il nostro servizio di assistenza clienti è volentieri a vostra disposizione.

Nel nostro sito Internet trovate ulteriori informazioni ed una scelta dei nostri prodotti.

## Avvertenze per lo smaltimento


### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

## Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.

 Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

### Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

## Avvertenze di sicurezza e pericolo

### Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio. Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

### Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

#### In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Spegnerne l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>.

La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericoli per l'utente.

## Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).

### **Pericolo di esplosione!**

- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito.

### **Pericolo di scarica elettrica!**

- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina e di ghiaccio. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può incendiarsi o ferire gli occhi.

- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive.

### **Pericolo di esplosione!**

- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.

- Per lo sbrinamento e la pulizia dell'apparecchio, spegnere, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. Tirare direttamente la spina non il cavo di alimentazione.

- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.

- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.

- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.

- Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o con insufficienti conoscenze devono usare questo apparecchio solo sotto sorveglianza o con dettagliate istruzioni.

- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Bottiglie e lattine possono esplodere!

- Non mettere subito in bocca alimenti congelati appena presi dal congelatore.

### **Pericolo di ustioni!**

- Evitare il contatto prolungato delle mani con alimenti congelati, ghiaccio o tubi dell'evaporatore ecc.

### **Pericolo di ustioni!**



## Bambini in casa

- Non lasciare l'imballaggio a disposizione dei bambini. Pericolo di soffocamento causato da scatole di cartone o fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!

## Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- preparare ghiaccio,
- per la riproduzione di informazioni in video e voce tramite il sistema TV.

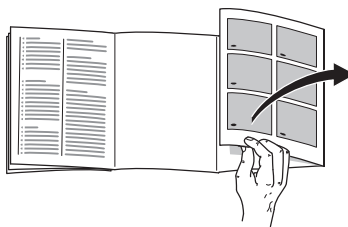
L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva UE 2004/108/EC.

La tenuta ermetica del circuito del freddo è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

## Conoscere l'apparecchio



Aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni è valido per diversi modelli.

Nelle illustrazioni sono possibili differenze.

### Figura 1

- 1 Sistema TV
- 2 Pannello comandi
- 3 Illuminazione interna
- 4 Ventola
- 5 Interruttore luce
- 6 Ripiani nel frigorifero
- 7 Cassetto per verdure piccolo
- 8 Cassetti a 0 °C
- 9 Filtro umidità
- 10 Cassetto umidità
- 11 Cassetti surgelati

- 12 **Altoparlante TV \***
- 13 **Interfaccia USB \***
- 14 **Balconcini per tubetti e lattine**
- 15 **Scomparto per burro e formaggio**
- 16 **Ripiano per bottiglie grandi**
- 17 **Ventilazione**

\* **Osservare l'allegato libretto istruzioni del sistema TV 17''.**

- A Frigorifero**  
(Regolabile da +3 °C a +8 °C)
- B Vano a 0 °C**  
(Regolabile da -1 °C a +4 °C)
- C Congelatore**  
(Regolabile da -16 °C a -24 °C)

## Pannello comandi

### Figura 2

#### 1 Pulsante Acceso/Spento

Serve per accendere e spegnere l'intero apparecchio.

#### 2 Pulsante di allarme

Serve per disinserire l'allarme acustico temperatura e porta.

L'allarme acustico porta si attiva se la porta dell'apparecchio è aperta per oltre un minuto. Viene emesso un segnale acustico di avviso continuo.

L'allarme acustico temperatura si attiva quando la temperatura nel congelatore aumenta troppo. Un segnale acustico continuo viene emesso.

Senza pericolo per gli alimenti congelati, l'allarme acustico può attivarsi nei seguenti casi:

- alla messa in funzione dell'apparecchio.
- introduzione di grandi quantità di alimenti freschi.
- porta del congelatore aperta troppo a lungo.

Spia allarme  
Contemporaneamente viene emesso un segnale acustico.

#### a) Spia **accesa**

Per disattivare il segnale acustico, premere il pulsante di allarme 2. La spia si spegne quando il congelatore raggiunge la sua temperatura di servizio.

#### b) Spia **lampeggiante**

Gli alimenti congelati sono in pericolo, nel congelatore la temperatura è oppure è stata in precedenza troppo alta.

Premendo il pulsante di allarme 2 si disattivano l'intermittenza della spia ed il segnale acustico. Ora l'indicatore è di nuovo pronto per il funzionamento. Controllare dall'odore e dall'aspetto se gli alimenti surgelati si sono deteriorati.

#### 3 Pulsante Superfreezer

Serve per inserire e disinserire il superfreezer. La messa in funzione è indicata dall'accendersi del pulsante.

Il superfreezer permette di congelare grandi quantità di alimenti freschi e, secondo la quantità, deve essere inserito fino a 24 ore prima dell'introduzione degli alimenti.

#### 4 Pulsante di regolazione congelatore

La temperatura del congelatore può essere regolata da  $-24^{\circ}\text{C}$  a  $-16^{\circ}\text{C}$ .

La temperatura regolata viene visualizzata nel display 5.

#### 5 Indicatore temperatura del congelatore

I numeri corrispondono alle temperature del congelatore regolate in  $^{\circ}\text{C}$ .

#### 6 Pulsante Raffreddamento rapido

Serve per accendere e spegnere il raffreddamento rapido. La messa in funzione è indicata dall' accendersi del pulsante.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- prima d'introdurre grandi quantità di alimenti.
- per il raffreddamento rapido di bevande.

#### 7 Pulsante di regolazione frigorifero

La temperatura del frigorifero può essere regolata da  $+3^{\circ}\text{C}$  a  $+8^{\circ}\text{C}$ .

La temperatura regolata viene visualizzata nel display 8.

#### 8 Indicatore temperatura frigorifero

I numeri corrispondono alle temperature del frigorifero regolate in  $^{\circ}\text{C}$ .

## Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato. La targhetta si trova in basso a sinistra nella cella frigorifera.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da $+10^{\circ}\text{C}$ a $32^{\circ}\text{C}$
N	da $+16^{\circ}\text{C}$ a $32^{\circ}\text{C}$
ST	da $+16^{\circ}\text{C}$ a $38^{\circ}\text{C}$
T	da $+16^{\circ}\text{C}$ a $43^{\circ}\text{C}$

## Ventilazione

### Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

## Installazione dell'apparecchio

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

Da cucine elettriche o a gas 3 cm.

Da stufe ad olio combustibile o carbone 30 cm.

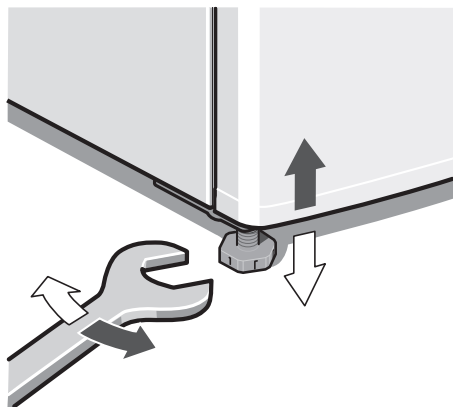
### Reversibilità della porta

È possibile un difetto tecnico nell'apparecchio.

## Livellare l'apparecchio

L'apparecchio deve poggiare stabilmente sul pavimento ed essere livellato.

Compensare le disuguaglianze del pavimento per mezzo dei due piedini a vite anteriori.



## Collegare l'apparecchio

Dopo avere collocato l'apparecchio, attendere almeno 1 ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

Non usare cavi di prolunga o ripartitori. Per il collegamento dell'apparecchio e del sistema TV sono necessarie due prese separate fisse.

Le prese devono essere liberamente accessibili. Collegare l'apparecchio ed il sistema TV a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz tramite prese installate a norma. Le prese devono essere protette con un dispositivo di sicurezza da 10 A a 16 A.

Per apparecchi, che vengono impiegati in paesi non europei, controllare sulla targhetta porta-dati se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della propria rete elettrica.

La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nel frigorifero.

La sostituzione del cavo di alimentazione, se necessaria, deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

### ⚠ Pericolo

L'apparecchio non deve essere mai collegato a prese a risparmio energetico elettroniche e ad inverter, che trasformano corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti solari per la produzione di energia, reti elettriche navali).

## Accendere l'apparecchio

### Figura 2

Premere il pulsante Acceso/Spento. Il segnale acustico della temperatura viene disattivato, premendo il pulsante di allarme 2. L'indice della temperatura lampeggia e la spia del pulsante di allarme è accesa sintanto che l'apparecchio non ha raggiunto la temperatura selezionata.

L'illuminazione interna nel vano frigorifero è accesa quando la porta è aperta.

### Nota

Premendo l'interruttore di illuminazione a porta aperta, **figura 1/5**, l'illuminazione interna e le spie sul pannello di comando si spengono.

All'origine sono consigliate le seguenti temperature:

Frigorifero:	+4 °C
Vano con temperatura:	intorno a 0 °C
Congelatore:	-18 °C

## Regolare la temperatura

I valori di regolazione possono essere cambiati, vedi descrizione del pannello comandi.

**La temperatura nel vano a figura 1/B all'origine è regolata a circa 0 °C e possibilmente non deve essere cambiata. Se sugli alimenti dovesse formarsi brina, si può regolare una temperatura più alta. (Vedi «Eliminare in proprio piccoli guasti».)**

## Sistemare gli alimenti

### Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

### Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- Sui ripiani nel frigorifero:  
Prodotti da forno, alimenti pronti, frutta e verdura sensibili al freddo
- Nei cassetti a 0 °C:  
latticini, carne e salumi
- Nel cassetto umidità:  
verdura, insalata, frutta.
- Nello scomparto porta (dall'alto verso il basso):  
burro, formaggio, uova, prodotti in tubetto, bottiglie piccole, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.
- Nel congelatore:  
Surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato

### Volume utile

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

---

## Dotazione del frigorifero

I ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità: tirare il ripiano o balconcino verso avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente, **figura 4**. Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo, **figura 5**.

## Dotazione speciale

non in tutti i modelli

### Ripiano bottiglie

#### Figura 6

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Il supporto è variabile.

### Scomparto per burro e formaggio

#### Figura 7

### Fermabottiglie

#### Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

---

## Il vano frigorifero

Regolabile da +3 °C a +8 °C. Consigliamo una temperatura di +4 °C.

### Utilizzazione del vano frigorifero

Per conservare prodotti da forno, alimenti pronti, conserve, latte condensato, formaggi duri, frutta e verdura sensibili al freddo: frutta tropicale, come per es. mandarini, banane, ananas, meloni, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane ed inoltre frutta da maturare, pomodori, cetrioli, pomodori verdi, patate.

---

## Raffreddamento rapido

Con il raffreddamento rapido il frigorifero raffredda quanto più possibile per ca. 6 ore. In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- Prima d'introdurre grandi quantità di alimenti.
- Per il raffreddamento rapido di bevande.

## Il vano a 0 °C

La temperatura del vano a zero °C si mantiene vicino a 0 °C. La bassa temperatura e l'alta umidità dell'aria (nel cassetto umidità) permettono ottime condizioni per la conservazione di alimenti freschi. Tutto nel vano a 0 °C si conserva fresco e con sicurezza per un tempo tre volte più lungo.

### Cassetto umidità

Il cassetto umidità, **figura 1/10**, è coperto con un filtro speciale, che fa passare l'aria ma trattiene l'umidità. Grazie a ciò nel cassetto umidità, in funzione del carico, vi è una umidità dell'aria fino al 90%. Condizioni ideali per tutto ciò che proviene dal giardino e dal campo, come insalata, verdura, frutta, funghi ed erbe aromatiche.

Ma anche altri alimenti, come pesce, frutti di mare, carne, salsiccia e formaggio, possono essere conservati qui, se c'è ancora spazio.

### Sono idonei per la conservazione a 0 °C:

Nei cassetti a 0 °C:

**Figura 1/8**

pietanze pronte, carne, pollame, formaggio, frutti di mare, latticini (parzialmente consumati oppure quelli che devono conservarsi più a lungo freschi), prosciutto, salsiccia

**Nel cassetto umidità:**

**Figura 1/10**

verdura (per es. carote, rape rosse, sedano, ravanelli, asparagi, porri, spinaci, pomodori maturi, piselli freschi ecc.)  
alcuni tipi di cavolo (come cavolfiore, cavolo rapa, cavoletti di Bruxelles, broccoli, verza ecc.)  
erbe aromatiche (come erba cipollina, aneto, prezzemolo ecc.)  
frutta (locale!) (frutta tropicale: solo fichi e mele granate)  
funghi  
tipi di insalata (come lattughella, lattuga cappuccina, radicchio, indivia del Belgio ecc.)

### Non sono idonei per la conservazione a 0 °C:

Frutta e verdura sensibili al freddo come: frutta tropicale, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane, cetrioli, peperoni, inoltre frutta da maturare, pomodori verdi, patate e formaggio duro. Il luogo di conservazione ideale per questi alimenti è il frigorifero. **Figura 1/A**

### Tenere presente all'acquisto di alimenti:

Importante per la durata di conservazione degli alimenti è la «freschezza all'acquisto». In linea di massima vale il principio: quanto più fresche sono le provviste conservate nel vano a 0 °C, tanto più a lungo si conservano fresche. Al momento dell'acquisto prestare dunque sempre attenzione al grado di freschezza degli alimenti.

## Tempi di conservazione (a 0 °C)

### a seconda della qualità iniziale

salsiccia, affettati, carne, interiora pesce latte fresco, ricotta	fino a 7 giorni
pezzetti di carne, salsicce da arrosto, funghi, insalate, insalata in foglia	fino a 10 giorni
pesce tagliato in tranci grandi, pietanze pronte	fino a 15 giorni
salsiccia affumicata o salmistrata, cavoli	fino a 20 giorni
carni trattate a caldo in pezzi grandi, carne di manzo, selvaggina, legumi freschi	fino a 30 giorni

## Il vano congelatore

### Utilizzare il vano congelatore

- Per la conservazione di alimenti surgelati
- Produrre cubetti di ghiaccio
- Per congelare alimenti

Fare attenzione che la porta del vano frigorifero sia sempre chiusa! Se la porta è aperta gli alimenti surgelati si scongelano. Nel vano congelatore si forma uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un alto consumo di corrente elettrica!

## Congelare e conservare alimenti surgelati

### Acquistare surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Attenzione alla data di scadenza.

Temperatura nell'espositore-congelatore -18 °C o inferiore.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e conservarli poi al più presto possibile nel congelatore.

### Conservazione degli alimenti congelati

- Per la corretta circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchio, è importante spingere fino in fondo i cassetti per i prodotti congelati.
- Se si vogliono conservare molti alimenti, si possono disporre gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento e sul fondo del congelatore. A tal fine togliere tutti i cassetti per surgelati. Estrarre i cassetti fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli. **Figura 9.**



## Attrezzatura del congelatore

(non in tutti i modelli)

### Vaschetta per ghiaccio

#### Figura 10

Riempire le vaschette per  $\frac{3}{4}$  con acqua e porle nel congelatore.

Staccare la vaschetta del ghiaccio eventualmente attaccata solo con un oggetto non acuminato (manico di cucchiaio).

Per staccare i cubetti di ghiaccio mettere brevemente la vaschetta sotto acqua corrente oppure torcerla leggermente.

### Calendario di congelamento

#### Figura 11

I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione ammessa per il prodotto congelato. Per i prodotti surgelati, distribuiti nel commercio, si deve osservare la data di produzione o la data di scadenza.

## Superfreezer

Se nel congelatore vi sono già alimenti, alcune ore prima d'introdurre i prodotti freschi deve essere inserito il «superfreezer».

In generale bastano 4–6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore. Le quantità di alimenti più piccole (fino ad 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer. Per inserire il superfreezer premere semplicemente il pulsante «super», **figura 2/3**.

Il superfreezer si spegne automaticamente dopo massimo 2½ giorni.

## Surgelare alimenti

Gli alimenti si devono surgelare completamente al più presto possibile anche all'interno. Per conservare vitamine, valore nutritivo aspetto e gusto, non superare la max. potenza di congelamento. Nel congelamento nei cassetti la max. potenza di congelamento è un poco inferiore.

### Possibilità di congelamento

Indicazioni sulla max. possibilità di congelamento in 24 ore sono riportate sulla targhetta d'identificazione.

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli congelati.

Per conservare il gusto ed evitare l'essiccazione degli alimenti, conservarli in confezioni ermetiche.

## Confezionamento corretto:

### Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

### Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

### Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

## Durata di conservazione dei surgelati

con regolazione intermedia

pesce, insaccati di carne, cibi pronti, prodotti da forno	fino a 6 mesi
formaggio, pollame, carne	fino a 8 mesi
verdura, frutta	fino a 12 mesi

## Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

### Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

## Sbrinare il vano congelatore

Il vano congelatore non si sbrina automaticamente, poiché gli alimenti congelati non devono scongelarsi. Uno strato di brina o di ghiaccio peggiora la cessione del freddo agli alimenti congelati e fa aumentare il consumo di corrente. Eliminare regolarmente lo strato di brina.

Attenzione: Non raschiare lo strato di brina o il ghiaccio con coltelli oppure con oggetti acuminati. Con questi si rischia di perforare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può incendiarsi o provocare lesioni agli occhi.

## Procedere come segue:

1. Estrarre gli alimenti congelati, e conservarli provvisoriamente in un luogo fresco.
2. Estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire l'interruttore di sicurezza.
3. Fare sbrinare l'apparecchio.
4. Asciugare il vano congelatore.
5. Inserire di nuovo l'apparecchio.
6. Introdurre di nuovo gli alimenti congelati.

## Mezzi ausiliari di sbrinamento

È possibile accelerare lo sbrinamento mettendo una pentola con acqua bollente nel vano congelatore.

**Attenzione!** disporre sotto la pentola una base termoisolante!

**Pericolo!** per lo sbrinamento non usare mai apparecchi di riscaldamento elettrici o fiamma libera, per es. stufette elettriche, pulitrici a vapore, candele o lampade a petrolio e simili.

**Attenzione se s'impiegano spray per sbrinamento:**

- Gli spray per sbrinamento possono formare gas esplosivi.
- Gli spray per sbrinamento possono contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici dell'apparecchio.
- Gli spray per sbrinamento possono essere nocivi alla salute.

**Osservare le istruzioni del produttore.**

## Sbrinamento automatico del vano frigorifero e del vano a 0 °C

Durante il funzionamento del frigorifero, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina. Ciò dipende dal funzionamento. Non è necessario asciugare la rugiada o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 14**. Dal convogliatore l'acqua scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

**Avvertenza!** mantenere sempre puliti convogliatore dell'acqua di sbrinamento e foro di scarico **figura 14**, affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente.

## Spegnere l'apparecchio

Il pulsante Acceso/Spento **Figura 2/1**. Il refrigeratore e l'illuminazione interna si spengono.

## Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

## Pulizia dell'apparecchio

1. Attenzione: estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua ed asciugarla con cura.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo. Evitare che l'acqua penetri nell'unità di illuminazione.  
**Figura 15**
4. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

### Attenzione:

Non usare prodotti per pulizia tipo solventi chimici contenenti sabbia o acidi.

Pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico, **figura 14**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente. Pulire con un bastoncino o simile il convogliatore dell'acqua di sbrinamento.

Evitare che il liquido contenente sapone, passi attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Per motivi tecnici relativi al funzionamento, dopo la pulizia il tappo deve essere reinserito nel foro di scarico.

Non lavare mai in lavastoviglie i ripiani ed i contenitori. Questi elementi si possono deformare.

## Pulizia del vano a 0 °C

### Estrazione dei cassettei

Estrarre completamente i cassettei, sollevarli e rimuoverli. **Figura 12**

Nella fase di inserimento dei cassettei, poggiarli sulle guide scorrevoli e spingerli nel vano (i cassettei s'innestano nelle loro guide).

### Estrazione del filtro umidità

Anche il filtro umidità, **figura 11/9**, posto sopra al cassetto può essere estratto per la pulizia. Togliere innanzitutto il cassetto, sollevare il filtro ed estrarlo dal suo alloggiamento.

Sollevare il coperchio del filtro, **figura 13**, estrarre il filtro, lavarlo in acqua tiepida, lasciarlo asciugare e rimontarlo.

## Istruzioni generali per la cura delle superfici dell'apparecchio

Lavare le superfici dell'apparecchio con acqua tiepida leggermente saponata. Dopo il lavaggio asciugare con cura.

## Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.
- Mantenere la necessaria distanza di 100 mm dalla parete posteriore. Così l'aria riscaldata può passare liberamente.

## Rumori di funzionamento

### Rumori normali

**Ronzio** – il gruppo frigorifero è in funzione.

**Gorgoglio, scroscio o ronzio** – derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i raccordi.

**Scatto** – il motore si accende o si spegne.

### Evitare i rumori

#### L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

#### L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

#### Cassetti o ripiani traballano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

#### I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

## Eliminare piccoli guasti

### Prima di rivolgersi al customer service:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

L'intervento del servizio assistenza clienti in caso di corretto funzionamento del prodotto, è a carico del consumatore.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
<b>La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.</b>		<p>In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti.</p> <p>Se la temperatura è troppo <b>alta</b>, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura.</p> <p>Se la temperatura è troppo <b>bassa</b>, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.</p>
<b>Tutte le spie spente.</b>	Interruzione dell'energia elettrica; è scattato il dispositivo di sicurezza; la spina d'alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, il dispositivo di sicurezza deve essere inserito.
<b>Suona il segnale acustico e la spia «alarm» è accesa.</b>	<p>Guasto – nel congelatore la temperatura è troppo alta!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• I passaggi dell'aria per l'areazione sono ostruiti.</li> <li>• Porta del congelatore aperta.</li> <li>• Sono stati inseriti troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta.</li> </ul> <p>Eliminato il guasto, la spia di controllo si spegne dopo qualche tempo.</p>	<p>Per disattivare il segnale acustico, premere il pulsante di allarme.</p> <p><b>Figura 2/2</b></p> <p>Provvedere a liberare le bocchette di passaggio dell'aria.</p> <p>Chiudere la porta.</p> <p>Non superare la quantità massima di congelamento.</p>

Guasto	Causa possibile	Rimedio
<p>La spia allarme, figura 2/2, lampeggia, emissione del segnale acustico di allarme.</p>	<p>Guasto – nel congelatore la temperatura è troppo alta! <b>Pericolo per gli alimenti!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Porta del congelatore aperta.</li> <li>• I passaggi dell'aria per l'areazione sono ostruiti.</li> <li>• Sono stati inseriti troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta.</li> </ul> <p>Eliminato il guasto, la spia di controllo si spegne dopo qualche tempo.</p>	<p>Premendo il pulsante di allarme 4, si disattivano l'intermittenza della spia ed il segnale acustico.</p> <p>Chiudere la porta.</p> <p>Provvedere a liberare le bocchette di passaggio dell'aria.</p> <p>Non superare la quantità massima di congelamento.</p> <p>Non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione.</p>
<p>L'illuminazione interna non funziona.</p>	<p>Interruttore bloccato. <b>Figura 1/5</b></p> <p>La lampadina ad incandescenza, <b>figura 15</b>, è fulminata.</p>	<p>Controllare la sua funzione.</p> <p>Sostituire la lampadina ad incandescenza. <b>Figura 15</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.</li> <li>2. Sostituire la lampadina (lampadina di ricambio, 220–240 V corrente alternata, porta-lampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).</li> </ol>
<p>Il fondo del vano frigorifero è bagnato.</p>	<p>Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato.</p> <p>Manca il tappo al foro di scarico dell'acqua di sbrinamento.</p>	<p>Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico, vedi Pulire l'apparecchio. <b>Figura 14</b></p> <p>Inserire il tappo.</p>

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura nel vano a 0 °C è troppo fredda o calda.	L'impostazione selezionata è tarata troppo alta o bassa (per es. in caso di gelo nel vano a 0 °C).	<p>La temperatura nel vano a 0 °C può essere aumentata o diminuita di 2 unità. I numeri presso l'indicatore, <b>figura 2/8</b>, indicano il grado e non la temperatura in °C. Il grado 5 corrisponde ad una temperatura intorno a 0 °C.</p> <p>Numero 3 – regolazione della temperatura più fredda            Numero 8 – regolazione della temperatura più calda</p> <p>Mantenere premuto per 3 secondi il pulsante, <b>figura 2/6</b>, finché non viene emesso un segnale acustico «bip»; la spia <b>8</b> lampeggia.            Tramite il pulsante <b>7</b>, variare le impostazioni.</p> <p>Trascorso un minuto la temperatura impostata viene memorizzata.</p>

## Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 16**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.



---

## Gefeliciteerd

Met de aankoop van uw nieuwe koel- en diepvriesapparaat hebt u gekozen voor een modern, kwalitatief hoogwaardig huishoudelijk apparaat.

Om uw TV systeem te gebruiken: neem de bijgesloten gebruiksaanwijzing 17" TV systeem in acht.

Uw koel- en diepvriesapparaat munt uit door een zuinig energieverbruik.

Elk apparaat dat de fabriek verlaat, wordt zorgvuldig gecontroleerd op functioneren en een onberispelijke staat.

Bij vragen – vooral met betrekking tot het installeren en aansluiten van het apparaat – staat onze Servicedienst geheel tot uw beschikking.

Verdere informatie en een overzicht van onze producten vindt u op onze website.

---

## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

## Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

## Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

## Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

### Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

### Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

#### Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

## Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.).

### **Kans op explosie!**

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdoeien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

### **Kans op een elektrische schok!**

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
  - Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.
- Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.

- Drinken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.

- Om te ontdoeien of te reinigen het apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen resp. losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.

- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.

- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.

- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!

- Diepvrieswaren nadat u ze uit de diepvriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.

### **Kans op verbranding!**

- Langdurig contact van de handen met de diepvrieswaren, ijs of de leidingen van de verdampers enz. vermijden.

### **Kans op verbranding!**

## Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

## Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs,
- om beeld- en tooninformatie via het TV systeem weer te geven.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 2004/108/EC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

## Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

### Afb. 1

- 1 TV systeem
- 2 Bedieningspaneel
- 3 Binnenverlichting
- 4 Ventilator
- 5 Lichtschakelaar
- 6 Legroosters/Plateaus in de koelruimte
- 7 Kleine groentelade
- 8 Verskoelladen
- 9 Vochtfilter
- 10 Vochtlade
- 11 Diepvriesladen

- 12 Luidspreker TV \*
- 13 USB interface \*
- 14 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 15 Boter- en kaasvak
- 16 Vak voor grote flessen
- 17 Beluchting

\* Neem de bijgesloten gebruiksaanwijzing 17" TV systeem in acht.

- A Koelruimte**  
(instelbaar van +3 °C tot +8 °C)
- B Verskoelruimte**  
(instelbaar van -1 °C tot +4 °C)
- C Diepvriesruimte**  
(instelbaar van -16 °C tot -24 °C)

## Bedieningspaneel

Afb. 2

### 1 Toets Aan/Uit

Om het hele apparaat in en uit te schakelen.

### 2 Alarmtoets

Om het temperatuur-alarmsignaal en het deur-alarmsignaal uit te schakelen.

Het deur alarmsignaal wordt automatisch ingeschakeld als de deur van het apparaat langer dan een minuut openstaat. Er is permanent een alarmsignaal te horen.

Het temperatuur-alarmsignaal wordt automatisch ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is. Er is een pieptoon te horen.

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal te horen zijn:

- ingebruikname van het apparaat.
- bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.
- als de deur van de diepvriesruimte te lang geopend werd.

Indicatie alarm  
Tegelijkertijd is een alarmsignaal te horen.

#### a) De indicatie **brandt**

Door de alarmtoets 2 in te drukken gaat het alarmsignaal uit. De indicatie gaat uit als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur bereikt is.

#### b) De **indicatie knippert**

De diepvrieswaren kunnen ontdooien als het in de diepvriesruimte te warm is of was.

Door de alarmtoets 2 in te drukken houdt de indicatie op met knipperen en gaat het alarmsignaal uit. De indicatie kan hierna opnieuw in werking treden. De diepvrieswaren op geur en uiterlijk controleren of ze nog te consumeren zijn.

### 3 **Supervriezen Toets**

Om het supervriessysteem in-en uit te schakelen. Het brandende lampje geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld.

Het supervriessysteem dient voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen en moet – afhankelijk van de hoeveelheid – tot 24 uur vóór het inladen van de levensmiddelen worden ingeschakeld.

### 4 **Insteltoets voor de diepvriesruimte**

De temperatuur in de diepvriesruimte kan van  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$  tot  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$  worden ingesteld.

De ingestelde temperatuur wordt op indicatie 5 aangegeven.

### 5 **Temperatuurindicatie Diepvriesruimte**

De cijfers komen overeen met de ingestelde temperaturen in de diepvriesruimte in  $^{\circ}\text{C}$ .

### 6 **Superkoelen toets**

Om het superkoelsysteem in en uit te schakelen. Het brandende lampje geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- vóór het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.
- om dranken snel te koelen.

### 7 **Insteltoets voor de koelruimte**

De temperatuur in de koelruimte kan worden ingesteld van  $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$  tot  $+8\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

De ingestelde temperatuur wordt op indicatie 8 aangegeven.

### 8 **Temperatuurindicatie Koelruimte**

De cijfers komen overeen met de ingestelde temperaturen in de koelruimte in  $^{\circ}\text{C}$ .

## Let op omgevings- temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden. Het typeplaatje bevindt zich links onder in de koelruimte.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

## Beluchting

### Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

## Apparaat opstellen

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

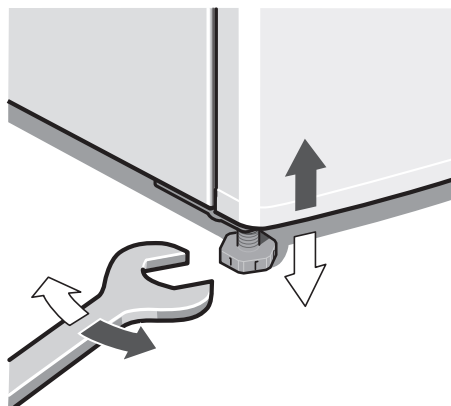
naast elektrische- of gasfornuizen 3 cm.  
naast een CV-installatie 30 cm.

### Verwisselen van de deurophanging

Verwisselen van de deurophanging is bij dit apparaat niet mogelijk.

## Apparaat horizontaal zetten

Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Oneffenheden in de vloer d.m.v. de twee schroefvoetjes aan de voorkant opheffen.



## Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een 1 uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Geen verlengsnoer of verdeler gebruiken. Om het apparaat en het TV systeem aan te sluiten hebt u twee aparte, vast geïnstalleerde stop- contacten nodig.

De stopcontacten moeten gemakkelijk te bereiken zijn. Apparaat en TV systeem via volgens de voorschriften geïnstalleerde stopcontacten op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. De stopcontacten moeten met zekeringen van 10 A tot 16 A gezekeerd zijn.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het type- plaatje controleren of de aansluit- spanning en de stroomsoort overeen- komen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in de koelruimte. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

### Waarschuwing

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

## Inschakelen van het apparaat

### Afb. 2

Aan/Uit-toets 1 indrukken. Door de alarmtoets 2 in te drukken wordt het temperatuur-alarmsignaal uitgeschakeld. De temperatuurindicaties knipperen en de indicatie van de alarmtoets brandt tot in het apparaat de ingestelde temperaturen zijn bereikt.

Bij geopende deur brandt de binnenverlichting in de koelruimte.

### Attentie!

Als de lichtschenkelaar, **afb. 1/5**, bij geopende deur wordt ingedrukt, gaan de binnenverlichting en de indicaties van het bedieningspaneel uit.

De fabriek adviseert de volgende temperaturen:

Koelruimte:	+4 °C
Verskoelruimte:	rond de 0 °C
Diepvriesruimte:	-18 °C

## Instellen van de temperatuur

De instelwaarden kunnen gewijzigd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel.

**De temperatuur in de verskoelruimte **afb. 1/B** is in de fabriek op ca. 0 °C ingesteld. Deze instelling liefst niet veranderen. Als zich op de koelwaren rijp of ijs vormen, dan kan de temperatuur warmer worden ingesteld. (Zie „Kleine storingen zelf verhelpen”).**



## Levensmiddelen inruimen

### Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

### Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- Op de legroosters/plateaus in de koelruimte:  
Brood, banket, klaargemaakte gerechten, koudegevoelig fruit en groente
- In de verskoelladen:  
Zuivelproducten, vlees en worst
- In de vochtlade:  
groente, sla, fruit.
- In de deur (van boven naar beneden):  
boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.
- In de diepvriesruimte:  
Diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs

## Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

## Uitvoering van de koelruimte

De legroosters/plateaus in de koelruimte en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – verplaatst worden: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Vakken in de deur iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

## Speciale uitvoering

niet bij alle modellen

### Flessenrek

#### Afb. 6

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. De houder is variabel.

### Boter- en kaasvak

#### Afb. 7

### Flessenhouder

#### Afb. 8

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

## De koelruimte

De temperatuur is instelbaar van +3 °C tot +8 °C. Wij adviseren een temperatuur van +4 °C.

### Gebruik van de koelruimte

Voor het opslaan van brood en banket, klaargemaakte gerechten, conserven, gecondenseerde melk, harde kaas, koudegevoelig fruit en groente, zidvruchten zoals mandarijnen, bananen, ananas, meloenen, avocado's, papaya's, passievruchten, aubergines, bovendien fruit dat moet narijpen, tomaten, komkommers, groene tomaten, aardappelen.

## Superkoelen

Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte gedurende ca. 6 uur zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- Vóór het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.
- Om dranken snel te koelen.

## De verskoelruimte

De temperatuur in de verskoelruimte wordt rond de 0 °C gehouden. De lage temperatuur en hoge luchtvochtigheid (in de vochtlade) scheppen een optimaal klimaat voor het opslaan van verse levensmiddelen.

In de verskoelruimte wordt alles veilig en drie keer zo lang vers bewaard.

### Vochtlade

De vochtlade, **afb. 1/10**, wordt door een speciaal filter afgedekt dat wel lucht doorlaat maar ervoor zorgt dat het vocht in de lade blijft. Afhankelijk van de belading heerst hierdoor in de vochtlade een luchtvochtigheid tot max. 90%: een ideaal klimaat voor alles wat uit de tuin of van het land komt zoals sla, groente, fruit, champignons en kruiden.

Maar ook andere levensmiddelen zoals vis, schaal- en schelpdieren, vlees, worst en kaas kunnen hier – voor zover er plaats is – worden opgeslagen.

### Geschikt om vers te koelen:

#### In de verskoelladen:

##### Afb. 1/8

kant-en-klaargerechten, vlees, gevogelte, kaas, schaal- en schelpdieren, zuivelproducten (aangebroke verpakkingen of producten die langer vers moeten blijven), ham, worst.

**In de vochtlade:****Afb. 11/10**

groente (bijv. wortelen, rode bieten, selderij, radijsjes, asperges, prei, spinazie, rijpe tomaten, verse erwten etc.)  
 koolsoorten (zoals bloemkool, koolrabi, spruitjes, broccoli, savooiekool etc.)  
 kruiden (zoals bieslook, dille, peterselie etc.)  
 fruit (uit eigen land!) (zuidvruchten: alleen vijgen en granaatappelen)  
 paddestoelen  
 sla (zoals veldsla, kropsla, radicchio, witlof etc.).

**Niet geschikt voor „verskoelen”:**

Koudegevoelig fruit en groente zoals zuidvruchten, avocado's, papaya's, passievruchten, aubergines, komkommers, paprika, bovendien fruit dat moet narijpen, groene tomaten, aardappelen en harde kaas. De ideale plaats voor het bewaren van deze levensmiddelen is de koelruimte.

**Afb. 11/A****Attentie bij het inkopen van levensmiddelen:**

Voor de bewaartijd van de levensmiddelen is van belang dat ze vers zijn ingekocht. In principe geldt: hoe verser de levensmiddelen in de verskoelruimte worden ingeladen, des te langer blijven ze vers. Let dan ook bij het inkopen altijd op de versheid van de levensmiddelen.

**Bewaartijden (bij 0 °C):****afhankelijk van de kwaliteit op het moment van inkoop**

worst, beleg, vlees, orgaan- vlees, vis, verse melk, kwark	max. 7 dagen
kleine stukjes vlees, braad- worst, champignons, sla, bladgroente	max. 10 dagen
grote stukken vlees, kant-en-klaargerechten	max. 15 dagen
gerookte of gepekeld worst, kool	max. 20 dagen
voorgebraden vlees in grote stukken, rundvlees, wild, peulvruchten	max. 30 dagen

**De diepvriesruimte****De diepvriesruimte gebruiken**

- voor het opslaan van diepvriesproducten
- om ijsblokjes te maken
- voor het invriezen van levensmiddelen

Let erop dat de deur van de diepvriesruimte altijd gesloten is! Bij een open deur ontdooien de diepvrieswaren. In de diepvriesruimte vormt zich een dikke laag ijs. Bovendien: energieverstopping door een hoog stroomverbruik!

## Invriezen en opslaan van diepvrieswaren

### Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Let op de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  of lager zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

### Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er veel levensmiddelen moeten worden opgeslagen, dan kunt u de levensmiddelen direct op diepvriesroosters en op de boden van de diepvriesruimte opstapelen. Hiertoe alle diepvriesladen eruit halen. De diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen **afb. 9**.

## Inrichting van de diepvriesruimte

(niet bij alle modellen)

### Ijsbakje

#### Afb. 10

Het ijsbakje voor  $\frac{3}{4}$  met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (steel van een lepel).

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

### Diepvrieskalender

#### Afb. 11

De cijfers bij de symbolen geven de toelaatbare bewaartijd van de diepvrieswaren in maanden aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten moet u altijd letten op de verpakkingsdatum of op de houdbaarheidsdatum.

## Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld.

Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld.

Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: gewoon de toets „super” **afb. 2/3** indrukken.

Het supervriessysteem wordt uiterlijk na 2½ dag automatisch uitgeschakeld.

## Invriezen van levensmiddelen

De levensmiddelen zo snel mogelijk door en door laten bevriezen. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamines, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven. Bij het invriezen in de diepvriesladen neemt de maximale invriescapaciteit iets af.

### Invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

Al ingevroren levensmiddelen mogen niet met de nog in te vriezen levensmiddelen in aanraking komen.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat de smaak behouden blijft en de levensmiddelen niet uitdrogen.

### Zo verpakt u op de juiste manier:

#### Voor verpakking geschikt:

kunststof, polyetheen en aluminiumfolie, diepvriesdozen.  
Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

#### Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

#### Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e-d.  
Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

### Bewaartijd van de diepvrieswaren

Bij een gemiddelde instelling.

vis, worst, klaar-gemaakte gerechten, brood en banket	tot 6 maanden
---	---------------

kaas, gevogelte, vlees	tot 8 maanden
------------------------	---------------

groente, fruit	tot 12 maanden
----------------	----------------

## Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

### Attentie!

Half of geheel ontdooid diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

## Ontdooien van het vriesvak

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Verwijder regelmatig de laag rijp.

### Attentie:

Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

## Zo gaat u te werk

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. De diepvrieswaren er weer in leggen.

## Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten.

**Attentie!** zet de pan op een onderzetter!

**Waarschuwing!** om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken zoals verwarmingsapparaten, stoomapparaten, kaarsen, petroleumlampen e.d.

### Attentie bij ontdooisprays:

- ontdooi-sprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen
- ontdooi-sprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ontdooi-sprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

**Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.**

## De koel- en verskoelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de druppels of de rijp niet af te wissen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 14** opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt.

**Attentie!** dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 14** regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen.

## Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **afb. 2/1** indrukken. Koelmachine en binnenverlichting worden uitgeschakeld.

## Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Apparaat schoonmaken.
4. Deur van het apparaat open laten staan.

## Schoonmaken van het apparaat

1. **Attentie:** Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen. **Afb. 15**
4. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

### **Attentie!**

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

Dooiwatergootje en afvoergaatje, **afb. 14**, regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Dooiwatergootje met een staafje of iets dergelijks schoonmaken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terecht komt.

Het stopje in het afvoergaatje moet er om technische redenen na het schoonmaken weer ingedrukt worden.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasmachine gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

## Schoonmaken van de verskoelruimte

### Laden eruit halen

De laden helemaal uittrekken, iets optillen en eruit halen. **Afb. 12**

Bij het inzetten van de laden de laden op de rails leggen en in de binnenruimte schuiven (de laden klikken hoorbaar vast in de rails).

### Vochtfilter eruit halen

Ook het vochtfilter, **afb. 11/9**, boven de vochtlade kan er om schoon te maken uitgehaald worden. Hiertoe eerst de vochtlade eruit halen. Hierna het vochtfilter iets optillen en eruit halen.

De filterafdekking, **afb. 13**, eraf halen. Filter eruit halen, in lauw water reinigen, laten drogen en weer monteren.

## Algemene aanwijzingen bij het onderhoud van oppervlakken van het apparaat

De oppervlakken van het apparaat met lauw water met een beetje afwasmiddel schoonmaken.

Na het schoonmaken grondig droogwrijven.

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.
- Benodigde afstand van 100 mm tot aan de achterwand aanhouden. Daardoor kan de verwarmde lucht ongehinderd wegtrekken.



## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt.

**Geborrel, gebruis of geklok** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

**Geklik** – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

## Voorkomen van geluiden

### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

### Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

### De laden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

## Kleine storingen zelf verhelpen

### Voordat u de klantenservice belt:

Controleer eerst of u aan de hand van de volgende punten de storing kunt verhelpen.

De kosten van adviezen door de klantenservice zijn voor uw rekening – ook tijdens de garantieperiode!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		<p>In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen.</p> <p>Als de temperatuur te <b>warm</b> is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is.</p> <p>Als de temperatuur te <b>koud</b> is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.</p>
Geen enkele indicatie brandt.	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Er is een alarm-sig-naal te horen; de indicatie „alarm” brandt.	<p>Storing – in de diepvriesruimte is het te warm!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.</li> <li>• De deur van de diepvriesruimte is open.</li> <li>• Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.</li> </ul> <p>Als de storing is verholpen gaat het controlelampje na een tijdje uit.</p>	<p>Om het alarmsig-naal uit te schakelen de alarmtoets, <b>afb. 2/2</b>, indrukken.</p> <p>Afdekking verwijderen.</p> <p>Deur sluiten.</p> <p>Max. invriescapaciteit niet overschrijden.</p>
De indicatie alarm, <b>afb. 2/2</b> , knippert, het alarmsig-naal is te horen.	<p>Storing – in de diepvriesruimte is het te warm!</p> <p><b>Gevaar voor de diepvrieswaren!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De deur van de diepvriesruimte is open.</li> <li>• De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.</li> <li>• Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.</li> </ul> <p>Als de storing is verholpen gaat het controlelampje na een tijdje uit.</p>	<p>Door de alarmtoets 4 in te drukken houdt de indicatie op met knipperen en gaat het alarmsig-naal uit.</p> <p>Deur sluiten.</p> <p>Afdekking verwijderen.</p> <p>Max. invriescapaciteit niet overschrijden.</p>
De binnen-verlichting functioneert niet.	<p>De lichtschakelaar klemt. <b>Afb. 1/5</b></p> <p>Het lampje is kapot. <b>Afb. 15</b></p>	<p>Controleer of er beweging in zit.</p> <p>Gloeilampje vervangen. <b>Afb. 15</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.</li> <li>2. Lampje vervangen (reservelamp, 220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje).</li> </ol>

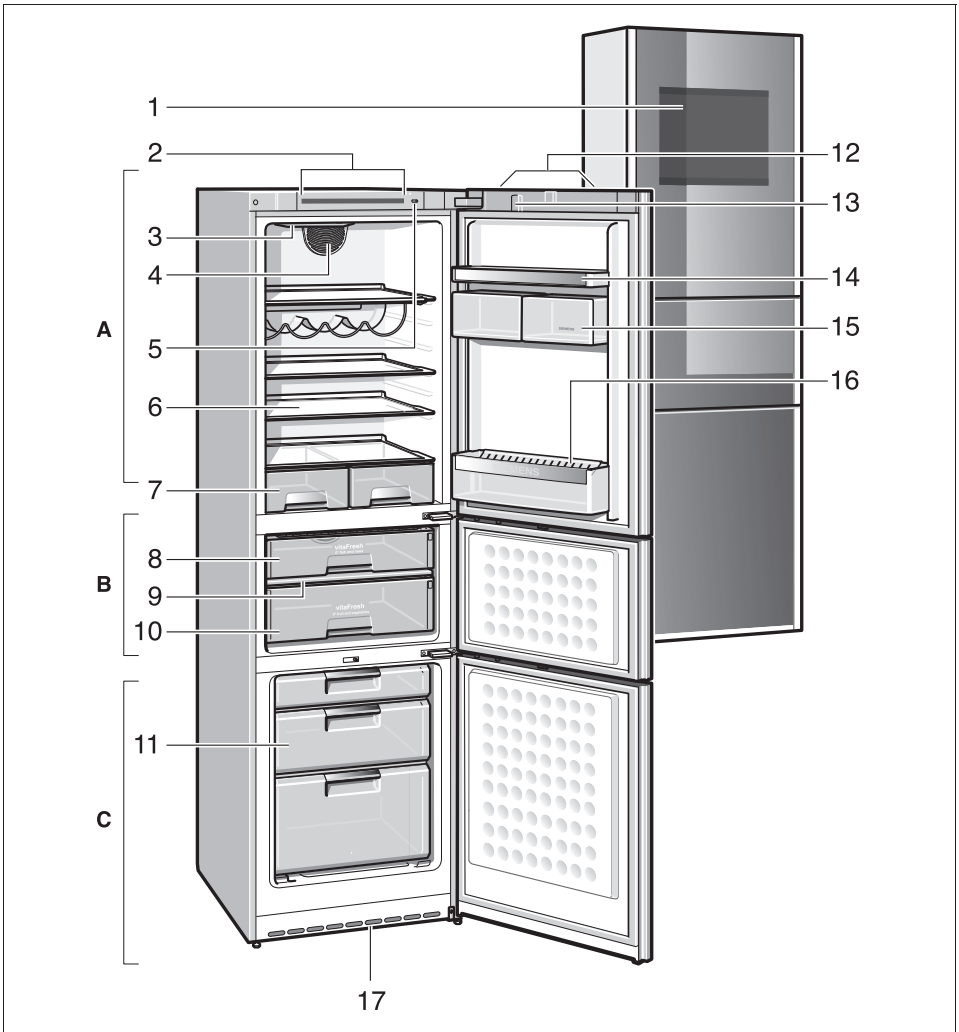
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
<b>De bodem van de koelruimte is nat.</b>	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt.  Stopje van het dooiwaterafvoergaatje ontbreekt.	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken zie Schoonmaken van het apparaat. <b>Afb. 14</b>  Stopje erin zetten.
<b>De temperatuur in de verskoelruimte is te koud of te warm.</b>	De vaste instelling is te hoog of te laag ingesteld (bijv. bij vorst in de verskoelruimte).	De temperatuur in de verskoelruimte kan 2 standen warmer of kouder gewijzigd worden. De cijfers bij de indicatie, <b>afb. 2/8</b> , geven de standen aan en niet de temperaturen in °C. Stand 5 komt overeen met een temperatuur rond 0 °C  Stand 3 – koudste instelling Stand 8 – warmste instelling  Toets, <b>afb. 2/6</b> , gedurende 3 seconden indrukken tot er een pieptoon te horen is; indicatie <b>8</b> knippert. Met toets <b>7</b> de instelling wijzigen.  Na een minuut wordt de ingestelde temperatuur opgeslagen.

## Service dienst

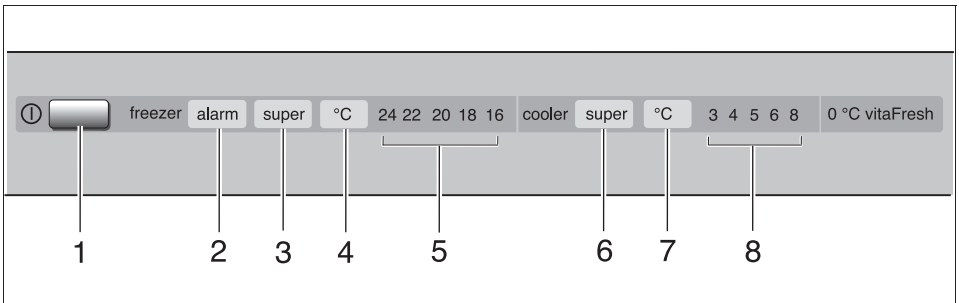
Adres en telefoonnummer van de Service dienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Service dienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 16**.

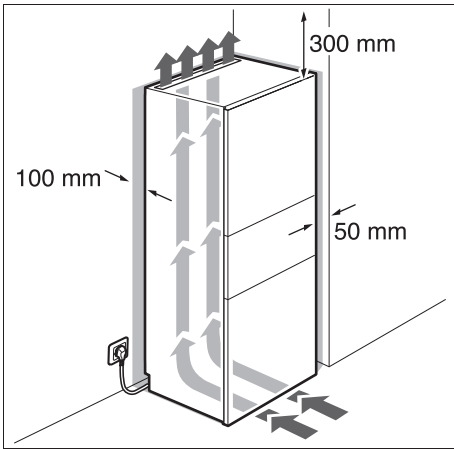
Door deze nummers aan de Service dienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



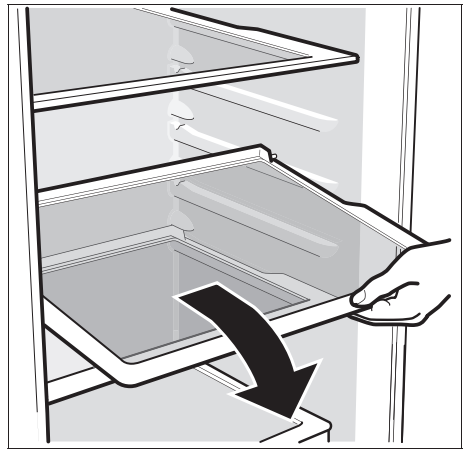
**1**



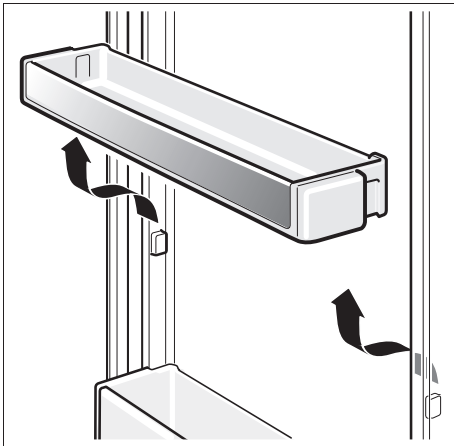
**2**



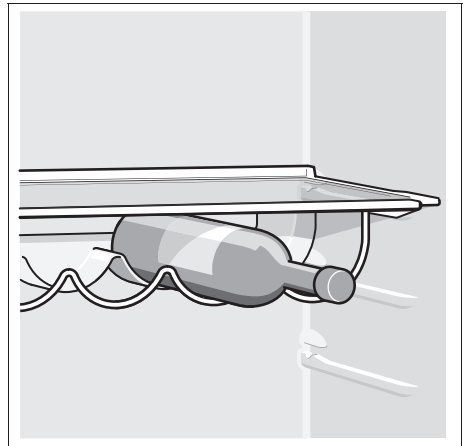
3



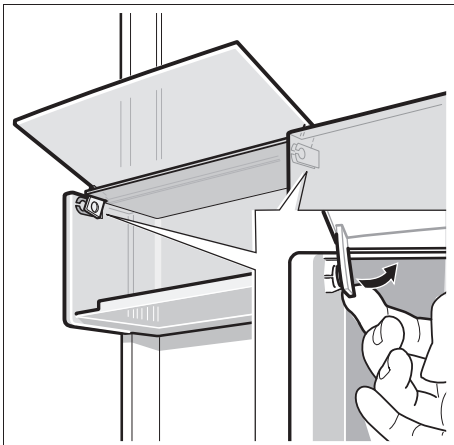
4



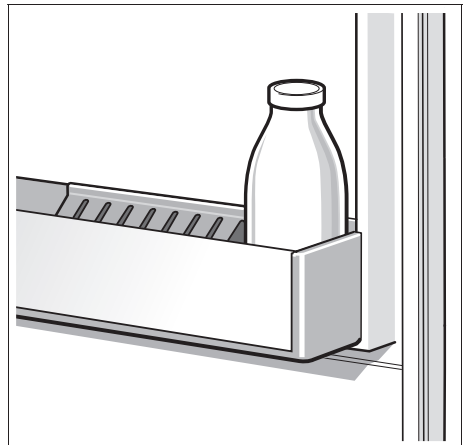
5



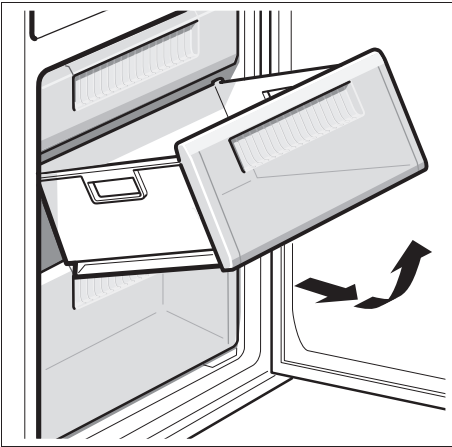
6



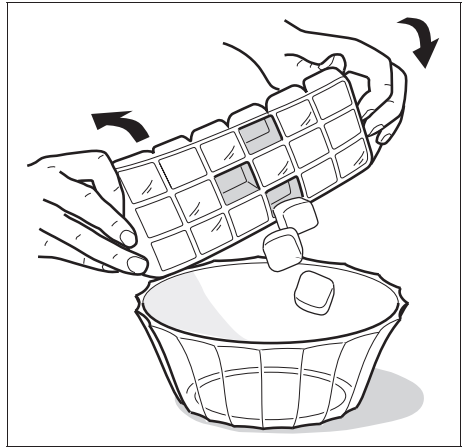
7



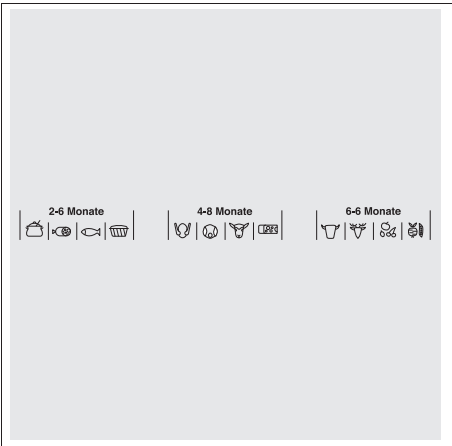
8



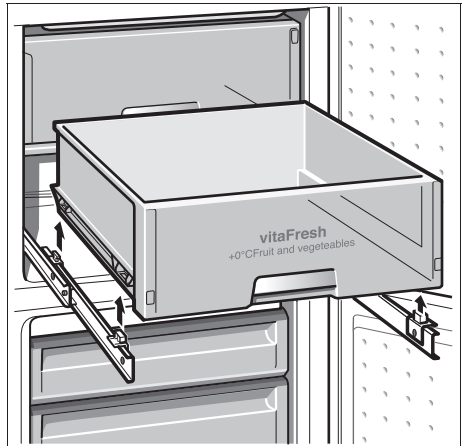
9



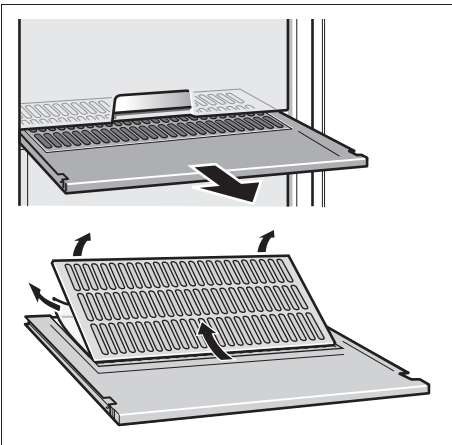
10



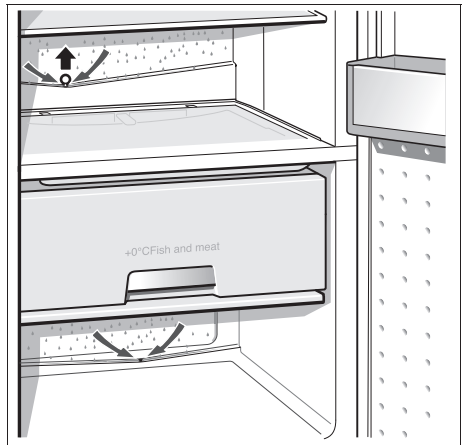
11



12



13



14



**Siemens Info Line** (Mo–Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 2223\*** oder unter **siemens-info-line@bshg.com**

\*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!



**Siemens-Electrogeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34, 81739 München**

© Siemens-Electrogeräte GmbH.

**www.siemens-homeappliances.com 9000 402 496 (8905)**